

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

17 AVRIL 1992

PROJET DE LOI

**contenant le règlement définitif des
budgets des services d'administration
générale de l'Etat et d'organismes
d'intérêt public pour l'année 1985 ou
pour des années antérieures**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu de l'article 29 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Finances est tenu de présenter aux Chambres législatives, dans le courant du mois d'août suivant la fin de l'année budgétaire, le projet de règlement définitif du budget.

L'article 75 de la même loi prévoit que dans le courant du mois d'août de l'année qui suit celle pour laquelle le compte général de l'Etat est établi, la Cour des comptes transmet ce compte aux Chambres législatives avec ses observations.

Le compte d'exécution du budget de 1985 a été adressé à la Cour des comptes le 28 mars 1989.

La Cour des comptes a communiqué ses observations relatives à ce compte aux membres des Chambres législatives par son 143^e Cahier, fascicule II, distribué le 13 juin 1991.

Le projet de loi que je sou mets à vos délibérations a pour objet de donner aux comptes qui y sont visés la sanction législative prescrite par l'article 115 de la Constitution.

(*) Première session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

17 APRIL 1992

WETSONTWERP

houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van instellingen van openbaar nut van het jaar 1985 of voorgaande jaren

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Overeenkomstig artikel 29 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit is de Minister van Financiën er toe gehouden het wetsontwerp houdende eindregeling van de begroting bij de Wetgevende Kamers in te dienen in de loop van de maand augustus volgend op het einde van het begrotingsjaar.

Artikel 75 van diezelfde wet bepaalt dat, in de loop van de maand augustus van het jaar na dat waarvoor de Algemene rekening van de Staat opgemaakt wordt, het Rekenhof die rekening samen met zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers meedeelt.

De rekening van uitvoering van de begroting 1985 werd aan het Rekenhof toegezonden op 28 maart 1989.

Het Rekenhof gaf van zijn bevindingen in verband met die rekening, kennis aan de leden van de Wetgevende Kamers, via deel II van zijn 143^e boek dat werd rondgedeeld op 13 juni 1991.

Met het ontwerp van wet dat hierbij ter beraadslaging wordt ingediend, wordt voor de erin opgenomen rekeningen de wetsbekrachtiging beoogd, voorgeschreven bij artikel 115 van de Grondwet.

(*) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

Conformément à l'article 1, § 1, 2°, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, des crédits globaux pour l'année budgétaire 1985 ont été prévus au budget des Dotations aux Communautés et aux Régions.

Conformément aux dispositions de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963, l'année budgétaire 1985 a été clôturée le 31 décembre 1985.

Le compte d'exécution du budget a été établi conformément aux prescriptions des articles 26, 27, 28 et 32 de la loi précitée.

Le résultat final en recette et en dépense des opérations imputées durant l'année budgétaire y est exposé. En application de l'article 26, 1^{er} et 3^{ème} alinéas, de la même loi, la situation des engagements imputés sur les crédits d'engagement y est également intégrée.

Tous services réunis, le compte du budget de 1985 se clôture par un excédent de dépenses de 195 113 675 249 francs se décomposant comme suit :

1. Opérations courantes :
excédent de dépenses : 309 555 682 444 francs;
2. Opérations de capital :
excédent des dépenses : 167 841 118 921 francs;
3. Opérations de la Dette publique :
excédent de recettes y compris le produit d'emprunts consolidés : 282 283 126 116 francs.

Les éléments constitutifs de ce résultat sont repris au tableau F.

Pour couvrir les dépenses faites au-delà ou en l'absence d'allocations budgétaires, le projet prévoit l'octroi de crédits complémentaires pour un montant de 1 916 862 828 francs (crédits non dissociés).

Le tableau E donne la nomenclature des crédits complémentaires.

Les résultats cumulés des budgets de 1830 à 1985, dépenses courantes, dépenses de capital et opérations de la Dette publique réunies, font apparaître un excédent de dépenses de 1 948 191 128 005 francs.

Pour couvrir cet excédent, diverses autorisations ont permis de recourir à l'emprunt. Ces emprunts, de même que les ressources de trésorerie dont il a pu être fait emploi, sont détaillés dans le compte général de l'Etat qui fera l'objet du fascicule IV A du 143^{ème} Cahier de la Cour des comptes.

*
* *

En application des dispositions du § 3, article 6, de la loi du 16 mars 1954, les comptes des organismes d'intérêt public de la catégorie A doivent faire l'objet d'un projet de loi de règlement de leur budget.

Le titre II du projet satisfait à cette obligation pour les comptes rendus conformément aux prescriptions légales et sur lesquels la Cour des comptes a statué.

Overeenkomstig artikel 1, § 1, 2° van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen werden voor het begrotingsjaar 1985 op de begroting Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten algemene kredieten uitgetrokken.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 werd het begrotingsjaar 1985 afgesloten op 31 december 1985.

De rekening van uitvoering van de begroting werd opgemaakt naar het voorschrift van de artikelen 26, 27, 28 en 32 van de bovengenoemde wet.

De eindtoestand in ontvangst en in uitgave van de gedurende het begrotingsjaar aangerekende verrichtingen wordt erin uiteengezet. In toepassing van artikel 26, 1° en 3° lid steeds van dezelfde wet, wordt er ook de stand van de op vastleggingskredieten aangerekende vastleggingen in opgenomen.

Alle diensten samen genomen sluit de begrotingsrekening 1985 af met een tekort van 195 113 675 249 frank onder te verdelen in :

1. Lopende verrichtingen :
tekort : 309 555 682 444 frank;
2. Kapitaalverrichtingen :
tekort : 167 841 118 921 frank;
3. Verrichtingen van de Rijksschuld :

Ontvangstenexcedent inclusief de opbrengst van geconsolideerde leningen : 282 283 126 116 frank.

De bestanddelen van dit resultaat zijn terug te vinden in tabel F.

Voor de uitgaven waarvoor geen of ontoereikende uitgaafmachtigingen door de begroting werden verleend, voorziet dit ontwerp in de toekenning van aanvullende kredieten voor een bedrag van 1 916 862 828 frank (niet-gesplitste kredieten).

Tabel E geeft de omschrijving van de aanvullende kredieten.

De gecumuleerde uitslagen van de begrotingen van 1830 tot en met 1985 resulteren, lopende uitgaven, kapitaaluitgaven en verrichtingen van de Rijksschuld, in een uitgavenexcedent, groot 1 948 191 128 005 frank.

Om dit tekort te dekken hebben diverse machtigingen toegelaten leningen aan te gaan. Die leningen en de thesauriemiddelen waarvan gebruik kon worden gemaakt, worden uiteengezet in de Algemene Rekening van de Staat, die zal gepubliceerd worden in het 143^e Boek van het Rekenhof deel IV A.

*
* *

Krachtens de bepalingen van § 3 van artikel 6, van de wet van 16 maart 1954 dienen de rekeningen van de instellingen van openbaar nut van categorie A het voorwerp uit te maken van een ontwerp van wet houdende regeling van hun begroting.

Onder Titel II van het ontwerp wordt aan die eis voldaan voor de rekeningen die conform de wetsvoorschriften werden afgelegd en waarover het Rekenhof uitspraak deed.

Les tableaux H et K donnent un aperçu du résultat définitif de ces comptes.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

De tabellen H en K geven een overzicht van de definitieve uitslag van die rekeningen.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I**ANNEE BUDGETAIRE 1985****CHAPITRE I^{er}****Engagements effectués
en exécution du budget****§ 1^{er}. Fixation des engagements****Article 1^{er}**

(En francs)

Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits de l'année budgétaire 1985 s'élèvent d'après le tableau A ci-joint, colonne 7, à la somme de :

79 253 257 929

Se décomposant comme suit :

- opérations courantes
- opérations de capital19 273 869 975
59 979 387 954**§ 2. Fixation des crédits d'engagement****Art. 2**

(En francs)

Les crédits d'engagement dont les départements peuvent disposer pour les engagements de l'année budgétaire 1985 s'élèvent à (tableau A, colonne 6) :

155 602 288 764

se décomposant comme suit :

- opérations courantes
- opérations de capital58 215 878 337
97 386 410 427**WETSONTWERP**

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I**BEGROTINGSJAAR 1985****HOOFDSTUK I****Vastleggingen gedaan ter
uitvoering van de begroting****§ 1. Vaststelling van de vastleggingen****Artikel 1**

(In frank)

De vastleggingen van uitgaven uitgevoerd ten laste van de kredieten van het begrotingsjaar 1985 belopen overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 7, de som van :

Dit bedrag bevat :

- lopende verrichtingen.
- kapitaalverrichtingen.**§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten****Art. 2**

(In frank)

De vastleggingskredieten beschikbaar ten behoeve van de ministeriële departementen voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1985 belopen in totaal (tabel A, kolom 6) :

Onder te verdelen in :

- lopende uitgaven :
- kapitaaluitgaven :

Cette somme comprend :

Dit bedrag bevat :

(En francs)

(In frank)

	Opérations courantes — <i>Lopende verrichtingen</i>	Opérations de capital — <i>Kapitaalverrichtingen</i>	
1) les crédits d'engagement primitifs alloués par les lois budgétaires.	25 288 200 000	66 152 500 000	1) de oorspronkelijke vastleggingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten :
2) les ajustements de crédits :			2) de aanpassing van de kredieten :
- augmentations	197 800 000	1 808 700 000	- verhogingen.
- diminutions	163 000 000	7 605 600 000	- verminderingen.
3) les reports de l'année budgétaire 1984 à 1985 en vertu des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963.	32 892 878 337	37 030 810 427	3) de overgedragen kredieten van het begrotingsjaar 1984 naar 1985 bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963.
Totaux	58 215 878 337	97 386 410 427	Totaal.
	155 602 288 764		

Tableau A, colonnes 2, 3, 4 et 5.

Tabel A, kolommen 2, 3, 4 en 5.

Art. 3

Art. 3

Le montant total des crédits d'engagement alloués pour l'année budgétaire 1985 est réduit, conformément au tableau A, colonnes 9 et 10 des :

De in totaal voor het begrotingsjaar 1985 verleende vastleggingskredieten worden overeenkomstig tabel A, kolommen 9 en 10 verminderd met :

(En francs)

(In frank)

	Opérations courantes — <i>Lopende verrichtingen</i>	Opérations de capital — <i>Kapitaalverrichtingen</i>	
1) crédits d'engagement reportés à l'année budgétaire 1986 en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963	38 942 008 362	37 003 536 402	1) vastleggingskredieten die bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 naar het begrotingsjaar 1986 worden overgedragen.
Total	75 945 544 764		Totaal.
2) crédits d'engagement restés disponibles et annulés définitivement :	—	403 486 071	2) beschikbaar gebleven en definitief geannuleerde vastleggingskredieten.
Total	403 486 071		Totaal.

Art. 4

Art. 4

(En francs)

(In frank)

Par suite des dispositions contenues dans les articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1985 sont fixés à montant se décomposant comme suit :		Ingevolge de bepalingen vervat in de bovengenoemde artikelen 2 en 3 worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1985 vastgesteld op :
- opérations courantes	79 253 257 929	Dit bedrag omvat :
- opérations de capital	19 273 869 975	- lopende verrichtingen.
	59 979 387 954	- kapitaalverrichtingen.

Ces sommes sont égales aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau A, colonnes 7 et 11).

Die sommen zijn gelijk aan de ten laste van het begrotingsjaar geboekte vastleggingen (tabel A, kolommen 7 en 11).

CHAPITRE II

Recettes et dépenses
effectuées en exécution du budget§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 5

(En francs)

Les droits constatés au profit de l'Etat sur l'année budgétaire 1985, s'élèvent d'après le tableau B ci-annexé, colonne 3, à la somme de

Ce montant se subdivise comme suit :

- recettes courantes
- recettes de capital
- produit des emprunts

1 905 936 014 297

1 513 790 502 817

5 708 657 815

386 436 853 665

Art. 6

(En francs)

Les recettes imputées sur la même année budgétaire sont fixées à

Cette somme se décompose comme suit :

- recettes courantes
- recettes de capital
- produit des emprunts

1 778 307 387 435

1 387 715 357 537

4 155 176 233

386 436 853 665

(tableau B, colonne 4)

Art. 7

(En francs)

Les droits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à

Cette somme se décompose comme suit :

a) droits annulés ou portés en surséance indéfinie :

- recettes courantes
- recettes de capital

Total

127 628 626 862

60 044 140

—

60 044 140

b) droits reportés à l'année budgétaire suivante :

- recettes courantes
- recettes de capital

Total

126 015 101 140

1 553 481 582

127 568 582 722

(tableau B, colonnes 5, 6 et 7)

La somme de 126 015 101 140 francs comprend un montant de 18 547 119 francs représentatif de droits provenant d'avances accordées à des Belges nécessiteux se trouvant à l'étranger, avances imputées à l'article 33.02 des budgets du Ministère des Affaires étrangères antérieurement à l'année 1973, dont la récupération est abandonnée définitivement.

HOOFDSTUK II

Ontvangsten en uitgaven
gedaan ter uitvoering van de begroting

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 5

(In frank)

De op het begrotingsjaar 1985 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel B, kolom 3, de som van :

Deze som is samengesteld als volgt :

- lopende ontvangsten.
- kapitaalontvangsten.
- opbrengst der leningen.

Art. 6

(In frank)

De op hetzelfde begrotingsjaar aangerekende ontvangsten worden vastgesteld op :

Deze som is onderverdeeld als volgt :

- lopende ontvangsten.
- kapitaalontvangsten.
- opbrengst der leningen.

(tabel B, kolom 4)

Art. 7

(In frank)

De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen :

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

a) geannuleerd of in onbepaald uitstel gebrachte rechten :

- lopende ontvangsten.
- kapitaalontvangsten.

Totaal.

b) naar het volgende begrotingsjaar overgedragen rechten :

- lopende ontvangsten.
- kapitaalontvangsten.

Totaal.

(tabel B, kolommen 5, 6 en 7)

In de som van 126 015 101 140 frank is een bedrag van 18 547 119 frank begrepen, rechten voortkomende uit voorschotten toegekend aan noodlijdende Belgen in het buitenland. De aanrekening van de voorschotten geschiedde op het artikel 33.02 van de begrotingen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de jaren voorafgaand aan 1973. Van de invordering ervan wordt definitief afgezien.

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 8

Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 1985 sont arrêtées comme suit :
(tableau C, colonnes 8, 9 et 10)

(En francs)

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 8

De tijdens het begrotingsjaar 1985 aangerekende verrichtingen worden vastgesteld als volgt :
(tabel C, kolommen 8, 9 en 10)

(In frank)

	crédits non dissociés — niet-gesplitste kredieten	crédits d'ordonnancement — ordonnanceringskredieten	
A. Pour les dépenses courantes			A. Voor de lopende uitgaven
1) prestations d'années antérieures .	30 583 532 810	1 535 404 527	1) prestaties van de vorige jaren.
2) prestations de l'année en cours	1 642 890 141 185	22 261 961 459	2) prestaties van het lopend jaar.
<i>Total</i>	1 673 473 673 995	23 797 365 986	<i>Totaal</i> .
<i>Total général</i>	1 697 271 039 981		<i>Algemeen totaal</i> .
B) Pour les dépenses de capital			B) Voor de kapitaaluitgaven
1) prestations d'années antérieures .	3 124 705 055	11 434 481 538	1) prestaties van de vorige jaren.
2) prestations de l'année en cours	114 553 046 540	42 884 062 021	2) prestaties van het lopend jaar.
<i>Total</i>	117 677 751 595	54 318 543 559	<i>Totaal</i> .
<i>Total général</i>	171 996 295 154		<i>Algemeen totaal</i> .
C. Pour l'amortissement de la dette publique			C. Voor de aflossingen van de rijks-schuld
1) prestations d'années antérieures .	45 984 000	—	1) prestaties van de vorige jaren.
2) prestations de l'année en cours	104 107 743 549	—	2) prestaties van het lopend jaar.
<i>Total</i>	104 153 727 549	—	<i>Totaal</i> .
<i>Total général</i>	1 895 305 153 139	78 115 909 545	<i>Algemeen totaal</i> .
	1 973 421 062 684		

Art. 9

(En francs)

Art. 9

(In frank)

	crédits non dissociés — niet-gesplitste kredieten	crédits d'ordonnancement — ordonnanceringskredieten	
Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de l'année budgétaire 1985 s'établissent comme suit	1 852 352 613 965	77 555 416 414	De ten laste van het begrotingsjaar 1985 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd belopen :
(Tableau C, colonne 11)	1 929 908 030 379		(Tabel C, kolom 11).

Art. 10

(En francs)

Art. 10

(In frank)

	crédits non dissociés — niet-gesplitste kredieten	crédits d'ordonnancement — ordonnanceringskredieten	
Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification est renvoyée à une année suivante en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963 s'élèvent à	42 952 539 174	560 493 131	De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen, belopen :
(Tableaux C, colonne 12, et D)	43 513 032 305		(Tabellen C, kolom 12, en D).

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 11

Les crédits de paiement ouverts aux départements ministériels pour l'année budgétaire 1985 s'élèvent au total à 2 179 706 816 882 francs (tableau C, colonne 7).

Ce montant comprend :

(En francs)

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 11

De betalingskredieten geopend ten behoeve van de ministeriële departementen voor het begrotingsjaar 1985, belopen in totaal 2 179 706 816 882 frank (tabel C, kolom 7).

Dat bedrag omvat :

(In frank)

	crédits non dissociés — niet-gesplitste kredieten	crédits d'ordonnancement — ordonnanceringskredieten	
1) Une somme de crédits de paiements alloués par les lois budgétaires se décomposant comme suit :	2 029 861 500 000		1) Een som van betalingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten, samengesteld als volgt :
a) <i>Budgets primitifs</i> (tableau C, colonne 3)			a) <i>Oorspronkelijke begroting</i> (tabel C, kolom 3)
- opérations courantes	1 681 669 247 830	26 154 600 000	- lopende verrichtingen.
- opérations de capital	114 955 229 000	70 149 700 000	- kapitaalverrichtingen.
- amortissements de la Dette publique	121 945 123 170	—	- aflossingen van de Rijksschuld.
Total	1 918 569 600 000	96 304 300 000	Totaal.
Total général	2 014 873 900 000		Algemeen totaal.
b) <i>Ajustement des crédits</i> (tableau C, colonne 4 et 5)			b) <i>Aanpassing van de kredieten</i> (tabel C, kolommen 4 en 5)
1) augmentations :			1) verhogingen :
- opérations courantes	29 552 300 000	1 002 600 000	- lopende verrichtingen.
- opérations de capital	11 209 600 000	573 900 000	- kapitaalverrichtingen.
- amortissements de la Dette publique	—	—	- aflossingen van de Rijksschuld.
Total	40 761 900 000	1 576 500 000	Totaal.
Total général	42 338 400 000		Algemeen totaal.
2) diminutions :			2) verminderingen :
- opérations courantes	- 14 680 800 000	- 96 800 000	- lopende verrichtingen.
- opérations de capital	- 3 759 900 000	- 4 158 900 000	- kapitaalverrichtingen.
- amortissements de la Dette publique	- 4 654 400 000	—	- aflossingen van de Rijksschuld..
Total	- 23 095 100 000	- 4 255 700 000	Totaal.
Total général	- 27 350 800 000		Algemeen totaal.
2 ^e reports de crédits de paiement en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 sur la Comptabilité de l'Etat et en vertu de dispositions spéciales :			2 ^e overdrachten van betalingskredieten bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit en van bijzondere wetsbepalingen :
- opérations courantes	57 126 008 109	4 180 250 892	- lopende verrichtingen.
- opérations de capital	12 825 689 196	46 799 767 853	- kapitaalverrichtingen.
- amortissements de la Dette publique	28 913 600 832	—	- aflossingen van de Rijksschuld.
Total	98 865 298 137	50 980 018 745	Totaal.
Total général	149 845 316 882		Algemeen totaal.
(tableau C, colonne 6)			(tabel C, kolom 6)

Art. 12

Le montant des crédits de paiement alloués pour l'année budgétaire 1985 est réduit :

(En francs)

Art. 12

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1985 verleende betalingskredieten wordt verminderd met :

(In frank)

	crédits non dissociés — <i>niet-gesplitste kredieten</i>	crédits d'ordonnancement — <i>ordonnanceringskredieten</i>	
1) des crédits de paiement non utilisés dont le report a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et en vertu de dispositions spéciales, crédits se décomposant comme suit :			1) niet gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht geschiedt overeenkomstig de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en krachtens speciale wetsbepalingen, kredieten samengesteld als volgt :
- opérations courantes	68 296 177 729	7 443 284 906	- lopende verrichtingen.
- opérations de capital	15 318 429 491	58 800 147 041	- kapitaalverrichtingen.
- amortissements de la Dette publique	16 891 639 722	—	- aflossingen van de Rijksschuld.
Total	100 506 246 942	66 243 431 947	Totaal.
Total général	166 749 678 889		Algemeen totaal.
2) des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :			2) beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :
- opérations courantes	13 813 767 043	—	- lopende verrichtingen.
- opérations de capital	2 234 437 110	245 777 253	- kapitaalverrichtingen.
- amortissements de la Dette publique	25 158 956 731	—	- aflossingen van de Rijksschuld.
Total	41 207 160 884	245 777 253	Totaal.
Total général	41 452 938 137		Algemeen totaal.
Les reports et annulations de crédits de paiement se montent à :			De overdrachten en annulaties van betalingskredieten bedragen.
Total	141 713 407 826	66 489 209 200	Totaal.
(tableau C, colonnes 14 et 15)	208 202 617 026		(tabel C, kolommen 14 en 15)

Art. 13

(En francs)

	crédits non dissociés — <i>niet-gesplitste kredieten</i>	crédits d'ordonnancement — <i>ordonnanceringskredieten</i>	
Pour couvrir les dépenses de l'année budgétaire 1985 effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts pour le service des budgets, des crédits complémentaires sont alloués comme suit :			Tot dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1985 gedaan boven of buiten de kredieten uitgetrokken voor de dienst van de begrotingen, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt :
- dépenses courantes	1 916 862 828	—	- lopende verrichtingen.
- dépenses de capital	—	—	- kapitaalverrichtingen.
Total	1 916 862 828	—	Totaal.
Total général	1 916 862 828		Algemeen totaal.

Art. 13

(In frank)

Ces crédits sont répartis ainsi qu'indiqué aux tableaux C, colonne 13, et E.

Deze kredieten worden onderverdeeld zoals aangeduid in de tabellen C, kolom 13, en E.

Art. 14		Art. 14	
(En francs)		(In frank)	
	crédits non dissociés — niet-gesplitste kredieten	crédits d'ordonnancement — ordonnanceringskredieten	
Par suite des dispositions contenues dans les articles 11, 12 et 13, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1985 sont fixés comme suit :			Ten gevolge van de bepalingen vervat in de artikelen 11, 12 en 13 worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1985 vastgesteld als volgt :
- dépenses courantes	1 673 473 673 995	23 797 365 986	- lopende verrichtingen.
- dépenses de capital	117 677 751 595	54 318 543 559	- kapitaalverrichtingen.
- amortissements de la Dette publique	104 153 727 549	—	- aflossingen van de Rijksschuld.
Total	1 895 305 153 139	78 115 909 545	Totaal.
Total général	1 973 421 062 684		Algemeen totaal.
Ce montant est égal aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonne 16.		Die som is gelijk aan de ten laste van het begrotingsjaar aangerekende verrichtingen volgens tabel C, kolom 16.	
§ 4. Fixation du résultat général du budget de l'année budgétaire 1985		§ 4. Vaststelling van de algemene eindcijfers van de begroting van het begrotingsjaar 1985	
Art. 15		Art. 15	
Le résultat général du budget de l'année budgétaire 1985 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :		De algemene eindcijfers van de begroting van het begrotingsjaar 1985 worden definitief vastgesteld als volgt :	
(En francs)		(In frank)	

A. Opérations courantes :		A. Lopende verrichtingen :	
- recettes fixées à l'article 6	1 387 715 357 537	- ontvangsten onder artikel 6.	
- dépenses fixées à l'article 8	1 697 271 039 981	- uitgaven onder artikel 8.	
Excédent des dépenses tel qu'il apparaît au tableau F ci-annexé	309 555 682 444	Tekort zoals blijkt uit bijgaande tabel F.	
B. Opérations de capital :		B. Kapitaalverrichtingen :	
- recettes fixées à l'article 6	4 155 176 233	- ontvangsten onder artikel 6.	
- dépenses fixées à l'article 8	171 996 295 154	- uitgaven onder artikel 8.	
Excédent des dépenses (tableau F)	167 841 118 921	Tekort (tabel F).	
C. Opérations de la Dette publique :		C. Verrichtingen der Rijksschuld :	
- recettes : produits d'emprunts à l'article 6 .	386 436 853 665	- ontvangsten : opbrengst der leningen onder artikel 6.	
- dépenses : amortissements d'emprunts à l'article 8	104 153 727 549	- uitgaven : aflossing van de Rijksschuld onder artikel 8.	
Excédent des recettes (tableau F)	282 283 126 116	Ontvangstenexcedent (tabel F).	
D. Opérations réunies :		D. Alle verrichtingen samen :	
- recettes	1 778 307 387 435	- ontvangsten.	
- dépenses	1 973 421 062 684	- uitgaven.	
Excédent de dépenses pour l'année budgétaire 1985.	195 113 675 249	Tekort voor het begrotingsjaar 1985.	
Cette somme vient en augmentation du montant des dépenses ordonnancées au-delà des ressources budgétaires à la clôture de l'année budgétaire 1984, soit :	1 753 077 452 756	Deze som komt in meerdering van het bedrag van de uitgaven geordonnanceerd boven de begrotingsmiddelen bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1984.	
	1 948 191 128 005		

Cette dernière somme sera transférée au compte de l'année budgétaire 1986.

Deze laatste som zal naar de rekening van het begrotingsjaar 1986 worden overgedragen.

CHAPITRE III

**Recettes et dépenses effectuées en
exécution de la section particulière du budget**

Art. 16

(En francs)

Le règlement définitif de la section particulière du budget de l'année 1985 est arrêté comme suit (tableau G) :

1. Recettes	699 672 795 553
2. Dépenses	700 033 585 836

La justification ou la régularisation d'une partie de ces dépenses s'élevant à 54 296 019 932 F est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.

3. Excédent des dépenses	360 790 283
--------------------------------	-------------

Cet excédent de dépenses vient en diminution du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit :

Le résultat définitif ainsi obtenu, soit :	63 303 467 137
se décompose en un total de :	62 942 676 854
- soldes créditeurs	74 666 251 335
- soldes débiteurs	11 723 574 481

Il est transféré, dans cette décomposition, au compte de l'année budgétaire 1986.

HOOFDSTUK III

**Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering
van de afzonderlijke sectie van de begroting**

Art. 16

(In frank)

De eindregeling van de afzonderlijke sectie van de begroting wordt voor het jaar 1985 vastgesteld als volgt (tabel G) :

1. Ontvangsten.
2. Uitgaven.

De verantwoording of regularisatie van een gedeelte van die uitgaven, groot 54 296 019 932 F wordt, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, naar een volgend jaar verwezen.

3. Tekort.

Dit tekort komt in mindering van het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar groot :

- Het aldus bekomen eindresultaat groot :
- Is samengesteld uit een totaal van :
- creditsaldi.
 - debetsaldi.

In die samenstelling wordt het overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1986.

TITRE II

**OPERATIONS EFFECTUEES EN EXECUTION
DES BUDGETS DES ORGANISMES
D'INTERET PUBLIC DE CATEGORIE A
ENUMERES A L'ARTICLE 1^{er} DE LA LOI
DU 16 MARS 1954**

CHAPITRE I

Années antérieures

Art. 17

ANNEE 1978**Régie des Bâtiments :**

(créée par la loi du 1^{er} avril 1971).

Le règlement définitif du budget de la Régie des Bâtiments s'établit pour l'année de gestion 1978 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) *Engagements*

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :

1^{er} alloués par l'article 18 de la loi du 11 mai 1978 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1978

7 788 000 000

TITEL II

**VERRICHTINGEN GEDAAN TER
UITVOERING VAN DE BEGROTINGEN
DER INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT
VAN CATEGORIE A, OPGESOMD IN
ARTIKEL 1, VAN DE WET VAN 16 MAART 1954**

HOOFDSTUK I

Vorige jaren

Art. 17

JAAR 1978**Regie der Gebouwen :**

(opgericht bij de wet van 1 april 1971).

De eindregeling van de begroting van de Regie der Gebouwen wordt voor het beheersjaar 1978, vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) *Vastleggingen*

De vastleggingen die in de rekening, opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :

1^o toegekend bij artikel 18 van de wet van 11 mei 1978, houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1978.

(En francs)

(In frank)

2° reportés de l'année 1977 conformément à l'article 18 de la loi budgétaire 1977 du 11 juillet 1977	996 204 963	2° overgedragen van het jaar 1977 overeenkomstig artikel 18 van de begrotingswet 1977 van 11 juli 1977
ensemble	8 784 204 963	samen :
se montent à la somme de	8 174 481 027	belopen de som van :
ainsi qu'il apparaît au tableau K ci-annexé (colonne 8).		zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (kolom 8).
Les crédits d'engagement qui dépassent les engagements, soit 609 723 936 francs, sont transférés à l'année de gestion suivante en application de l'article 18 de la loi budgétaire du 11 mai 1978 (voir tableau K, colonne 9).		De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge 609 723 936 frank, worden naar het volgende beheersjaar overgedragen bij toepassing van artikel 18 van de begrotingswet van 11 mei 1978 (zie tabel K, kolom 9).
b) Recettes		b) Ontvangsten
Les recettes enregistrées dans ledit compte, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3 se montent à la somme de 9 648 811 714 francs.		De ontvangsten die werden geboekt in de genoemde rekening belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van 9 648 811 714 frank.
c) Dépenses		c) Uitgaven
Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :		De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :
1° alloués par l'article 18 de la loi du 11 mai 1978 précitée	11 528 061 000	1° toegekend bij artikel 18 van de bovenvermelde wet van 11 mei 1978.
2° reportés de l'année 1977 en application de l'article 18 de la loi budgétaire 1977 du 11 juillet 1977	3 521 414 814	2° overgedragen van het jaar 1977 bij toepassing van artikel 18 van de begrotingswet 1977 van 11 juli 1977.
3° diminués de la partie des crédits reportés de l'année 1977 et non encore utilisée au 31 décembre 1978	187 611 979	3° verminderd met het gedeelte van de van 1977 overgedragen kredieten dat op 31 december 1978 nog niet aangewend werd.
4° à allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs	6 969 459	4° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden.
5° à allouer pour les dépenses faites en l'absence de crédits prévus au budget	9 722 297	5° toe te kennen voor de uitgaven bij ontstentenis van op de begroting uitgetrokken kredieten.
ensemble	14 878 555 591	samen :
s'élèvent à la somme de	10 385 140 225	belopen de som van :
tel qu'il ressort du tableau K, colonne 8, ci-annexé.		zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.
Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, s'élèvent à	4 493 415 366	De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge
- sont annulés	218 384 151	- worden geannuleerd ten belope van
- sont transférés	4 275 031 215	- worden ten belope van
à l'année budgétaire 1979 en application de l'article 18 de la loi budgétaire du 11 mai 1978 (voir tableau K, colonnes 9 et 10).		naar het begrotingsjaar 1979 overgedragen bij toepassing van artikel 18 van de begrotingswet van 11 mei 1978 (zie tabel K, kolommen 9 en 10).
d) Résultat général		d) Algemene uitslag
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1978 s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1978 worden vastgesteld als volgt :
- recettes (littera b)	9 648 811 714	- ontvangsten (littera b).
- dépenses (littera c)	10 385 140 225	- uitgaven (littera c).
excédent des dépenses	736 328 511	tekort :
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes existant à la clôture de l'année de gestion précédente, soit	1 529 467 842	met dat resultaat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar,
à diminuer sur proposition de la Cour des Comptes, afin de rétablir une parfaite concordance entre les opérations budgétaires et la comptabilité de l'organisme	411 377 343	te verminderen op voorstel van het Rekenhof, teneinde de begrotingsverrichtingen perfect in overeenstemming te brengen met de comptabiliteit van de instelling.
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1978 à	381 761 988	vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat op 31 december 1978 een batig saldo van :

(In frank)

(En francs)

e) *Budget pour ordre*
En vertu de l'article 18 de la loi précitée du 11 mai 1978, contenant le budget des Travaux publics pour l'année 1978 les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à 1 229 803 000 francs (voir tableau H).

Le résultat définitif du budget pour ordre de l'année de gestion 1978 s'établit comme suit :

- recettes	1 182 536 638
- dépenses	1 186 020 364

excédent des dépenses 3 483 726
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses constaté à la clôture de l'année précédente 210 441 247
à diminuer, sur proposition de la Cour des Comptes, afin de rectifier des erreurs de comptabilisation 100 471 851
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1978 à 106 485 670

e) *Begroting voor orde :*

Overeenkomstig artikel 18 van de bovengenoemde wet van 11 mei 1978, houdende de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1978, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op 1 229 803 000 frank (zie tabel H).

De eindcijfers van de begroting voor orde van het beheersjaar 1978 worden vastgesteld als volgt :

- ontvangsten.	1 182 536 638
- uitgaven.	1 186 020 364

tekort :

dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar te verminderen op voorstel van het Rekenhof, teneinde onregelmatigheden in de boekhouding te verbeteren het begrotingsoverschot per 31 december 1978 opvoert tot

Art. 18

ANNÉE 1979**§ 1. Régie des Bâtiments**(créée par la loi du 1^{er} avril 1971)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Bâtiments s'établit pour l'année de gestion 1979 ainsi qu'il suit :

Art. 18

JAAR 1979**§ 1. Regie der Gebouwen**

(opgericht bij de wet van 1 april 1971)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Gebouwen wordt voor het beheersjaar 1979 vastgesteld als volgt :

(In frank)

(En francs)

a) *Engagements*

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :

1° alloués par l'article 23 de la loi du 24 juillet 1979 contenant le budget du Ministère des travaux publics pour l'année budgétaire 1979 6 943 000 000

2° reportés de l'année 1978 conformément à l'article 18 de la loi budgétaire 1978 du 11 mai 1978 609 723 936

ensemble 7 552 723 936
se montent à la somme de 6 777 870 620

ainsi qu'il apparaît au tableau K ci-annexé, colonne 8.

Les crédits d'engagement qui dépassent les engagements, soit 774 853 316 francs, sont transférés à l'année de gestion suivante en application de l'article 23 de la loi budgétaire du 24 juillet 1979 (voir tableau K, colonne 9).

b) *Recettes*

Les recettes enregistrées dans ledit compte, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, se montent à la somme de 12 259 567 002 francs.

a) *Vastleggingen*

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :

1° toegekend bij artikel 23 van de wet van 24 juli 1979 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1979

2° overgedragen van het jaar 1978 overeenkomstig artikel 18 van de begrotingswet 1978 van 11 mei 1978

samen :

belopen de som van :

zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge 774 853 316 frank, worden naar het volgende beheersjaar overgedragen bij toepassing van artikel 23 van de begrotingswet van 24 juli 1979 (zie tabel K, kolom 9).

b) *Ontvangsten*

De ontvangsten die werden geboekt in de genoemde rekening, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van 12 259 567 002 frank.

(En francs)

(In frank)

c) <i>Dépenses</i>		c) <i>Uitgaven</i>
Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :		De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :
1° alloués par l'article 23 de la loi du 24 juillet 1979 précitée	11 140 621 000	1° toegekend bij artikel 23, van de bovenvermelde wet van 24 juli 1979
2° reportés de l'année 1978 en application de l'article 18 de la loi budgétaire du 11 mai 1978	4 275 031 215	2° overgedragen van het jaar 1978 bij toepassing van artikel 18 van de begrotingswet 1978 van 11 mei 1978
3° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	160 888 044	3° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954
4° à allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs	90 602 654	4° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden
5° diminués de la partie des crédits reportés de l'année 1978 et non encore utilisée au 31 décembre 1979	7 395 353	5° verminderd met het gedeelte van de uit 1978 overgedragen en op 31 december 1979 nog niet gebruikte kredieten
ensemble	15 659 747 560	samen :
s'élèvent à la somme de	11 929 796 250	belopen de som van :
tel qu'il ressort du tableau K, colonne 8, ci-annexé.		zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.
Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, s'élèvent à	3 729 951 310	De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge :
— sont annulés	56 901 261	— geannuleerd worden ten belope van
— sont transférés	3 673 050 049	— worden ten belope van
à l'année budgétaire 1980, en application de l'article 23 de la loi budgétaire du 24 juillet 1979 (voir tableau K, colonnes 9 et 10).		naar het begrotingsjaar 1980 overgedragen bij toepassing van artikel 23 van de begrotingswet van 24 juli 1979 (zie tabel K, kolommen 9 en 10).
d) <i>Résultat général</i>		d) <i>Algemene uitslag</i>
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1979 s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1979 worden vastgesteld als volgt :
— recettes (littera b)	12 259 567 002	— ontvangsten (littera b)
— dépenses (littera c)	11 929 796 250	— uitgaven (littera c)
excédent des recettes	329 770 752	ontvangstenexcedent :
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes existant à la clôture de l'année de gestion précédente, soit	381 761 988	met dat resultaat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1979 à	711 532 740	wordt het ontvangstenexcedent op 31 december 1979 opgevoerd tot
e) <i>Budget pour ordre</i>		e) <i>Begroting voor orde</i>
En vertu de l'article 23 de la loi précitée du 24 juillet 1979, contenant le budget des Travaux publics pour l'année 1979, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à (voir tableau H)	1 181 253 000	Overeenkomstig artikel 23 van de bovengenoemde wet van 24 juli 1979, houdende de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1979, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op (zie tabel H).
Le résultat définitif du budget pour ordre de l'année de gestion 1979, s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting voor orde van het beheersjaar 1979 worden vastgesteld als volgt :
— recettes	1 110 098 422	— ontvangsten
— dépenses	1 108 971 385	— uitgaven
excédent des recettes	1 127 037	ontvangstenexcedent :
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses constaté à la clôture ..	106 485 670	dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar
de l'année précédente porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1979 à	107 612 707	het begrotingsoverschot per 31 december 1979 opvoert tot

§ 2. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine

(institué par la loi du 10 janvier 1977)

Le règlement définitif du budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine s'établit comme suit pour l'année de gestion 1979 :

(En francs)

a) <i>Engagements</i> (pour mémoire)	
b) <i>Recettes</i>	
Les recettes (droits acquis à l'organisme du chef de ses relations avec des tiers s'élèvent à (tableau H ci-annexé, colonne 3)	71 145 412
c) <i>Dépenses</i>	
Aucun budget n'a été établi ni approuvé pour l'exercice 1979, le compte d'exécution du budget n'a pas été dressé.	
Les dépenses (droits acquis par des tiers à charge de l'organisme) constatées dans ledit compte s'élèvent à (tableau K ci-annexé, colonne 11)	120
d) <i>Résultat général</i>	
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1979 s'établit comme suit :	
— recettes (littera b)	71 145 412
— dépenses (littera c)	120
excédent des recettes	71 145 292
L'année budgétaire 1979 se clôture par un excédent budgétaire de	71 145 292
e) <i>Budget pour ordre</i>	
Recettes en 1979	169 152
Dépenses en 1979	138 585
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1979	30 567

Art. 19

ANNEE 1980

§ 1. Régie des bâtiments

(créée par la loi du 1^{er} avril 1971.)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Bâtiments s'établit pour l'année de gestion 1980 ainsi qu'il suit :

§ 2. Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater

(opgericht bij de wet van 10 januari 1977)

De eindregeling van de begroting van het Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater is voor het beheersjaar 1979 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) <i>Vastleggingen</i> (pro memorie)	
b) <i>Ontvangsten</i>	
De ontvangsten (door de instelling uit hoofde van haar betrekkingen met derden verkregen rechten) belopen de som van (zie bijgevoegde tabel H, kolom 3).	
c) <i>Uitgaven</i>	
Voor het begrotingsjaar 1979 werd geen begroting opgesteld en goedgekeurd. Bijgevolg werd ook geen uitvoeringsrekening van de begroting opgemaakt.	
De uitgaven (door derden ten laste van de instelling verkregen rechten) die in de genoemde rekening opgenomen werden, belopen de som van zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.	
d) <i>Algemene uitslag</i>	
De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1979 worden vastgesteld als volgt :	
— ontvangsten (littera b)	
— uitgaven (littera c)	
ontvangstenexcedent :	
En sluit het begrotingsjaar 1979 met een begrotingsoverschot van	
e) <i>Begroting voor orde</i>	
In 1979 ontvangen	
In 1979 uitgegeven	
Derdengelden in kas op 31 december 1979.	

Art. 19

JAAR 1980

§ 1. Regie der gebouwen

(opgericht bij de wet van 1 april 1971.)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Gebouwen is voor het beheersjaar 1980 vastgesteld als volgt :

(En francs)

(In frank)

a) <i>Engagements :</i>		a) <i>Vastleggingen :</i>
Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :		De vastleggingen die in de rekening, opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :
1° alloués par l'article 24 de la loi du 24 juin 1980 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1980 .	6 798 500 000	1° toegekend bij artikel 24 van de wet van 24 juni 1980, houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1980 :
2° reportés de l'année 1979	774 853 316	2° overgedragen van het jaar 1979 :
<i>ensemble</i>	7 573 353 316	<i>samen :</i>
<i>se montent à la somme de</i>	6 989 722 886	<i>belopen de som van :</i>
ainsi qu'il apparaît au tableau K ci-annexé, colonne 8		zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8
Les crédits d'engagement qui dépassent les engagements soit	583 630 430	De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen zegge
sont transférés à l'année de gestion suivante (voir tableau K colonne 6).		worden naar het volgende beheersjaar overgedragen (zie tabel K, kolom 6).
b) <i>Recettes :</i>		b) <i>Ontvangsten :</i>
Les recettes enregistrées dans ledit compte ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé colonne 3, se montent à la somme de	12 148 899 730	De ontvangsten die werden geboekt in de genoemde rekening, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3 de som van
c) <i>Dépenses</i>		c) <i>Uitgaven :</i>
Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :		De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :
1° alloués par l'article 24 de la loi du 24 juin 1980 précitée :	10 339 196 000	1° toegekend bij artikel 24 van de bovenvermelde wet van 24 juni 1980 :
2° reportés de l'année 1979 en application de l'article 23 de la loi budgétaire 1979 du 24 juillet 1979	3 673 050 049	2° overgedragen van het jaar 1979 bij toepassing van artikel 23 van de begrotingswet 1979 van 24 juli 1979
3° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	36 167 192	3° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954
4° augmentés des crédits sur lesquels le législateur doit encore statuer	44 146 016	4° vermeerderd met de kredieten waarover de wetgever nog uitspraak moet doen
<i>ensemble</i>	14 092 559 257	<i>samen :</i>
<i>s'élèvent à la somme de</i>	12 257 043 610	<i>belopen de som van :</i>
tel qu'il ressort du tableau K, colonne 11		zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.
Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit	1 835 515 647	De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge worden
— sont annulés	56 422 585	— ten belope van geannuleerd
— sont transférés à l'année budgétaire 1981 (voir tableau K, colonnes 9 et 10).	1 779 093 062	— ten belope van naar het begrotingsjaar 1981 overgedragen (zie tabel K, kolommen 9 en 10).
d) <i>Résultat général :</i>		d) <i>Algemene uitslag :</i>
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1980 s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1980 worden vastgesteld als volgt :
— recettes (littera b)	12 148 899 730	— ontvangsten (littera b)
— dépenses (littera c)	12 257 043 610	— uitgaven (littera c)
<i>excédent des dépenses</i>	108 143 880	<i>tekort</i>
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année de gestion précédente soit	711 532 740	dat, gevoegd bij het excedent van de ontvangsten op de uitgaven, vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1980 à	603 388 860	het overschot op 31 december 1980 opvoert tot

(In frank)

(En francs)

e) <i>Budget pour ordre :</i> En vertu de l'article 24 de la loi précitée du 24 juin 1980, contenant le budget des Travaux publics pour l'année 1980, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à 1 275 296 000 francs (voir tableau H). Le résultat définitif du budget pour ordre de l'année de gestion 1980 s'établit comme suit : — recettes 1 188 914 103 — dépenses 1 211 693 103 <i>excédent de dépenses</i> 22 779 000 lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses constaté à la clôture de l'année précédente 107 612 707 porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1980 à 84 833 707		e) <i>Begroting voor orde :</i> Overeenkomstig artikel 24 van de bovengenoemde wet van 24 juni 1980, houdende de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1980 worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op 1 275 296 000 frank (zie tabel H). De eindcijfers van de begroting voor orde van het beheersjaar 1980 worden vastgesteld als volgt : — ontvangsten 1 188 914 103 — uitgaven 1 211 693 103 <i>tekort</i> 22 779 000 dat, rekening houdende met het excédent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar 107 612 707 het overschot op 31 december 1980 opvoert tot 84 833 707
--	--	---

§ 2. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine

(Institué par la loi du 10 janvier 1977)

Le règlement définitif du budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine s'établit comme suit pour l'année de gestion 1980 :

§ 2. Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater

(Opgericht bij de wet van 10 januari 1977)

De eindregeling van de begroting van het Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater is voor het beheersjaar 1980 vastgesteld als volgt :

(En francs)

(In frank)

a) <i>Engagements</i> (pour mémoire). b) <i>Recettes :</i> Les recettes (droits acquis à l'organisme du chef de ses relations avec des tiers) s'élèvent à (tableau H ci-annexé, colonne 3) 26 909 367 c) <i>Dépenses :</i> Aucun budget n'a été établi ni approuvé pour l'exercice 1980 Les dépenses (droits acquis par des tiers à charge de l'organisme) constatées dans ledit compte s'élèvent à 1 500 (tableau K ci-annexé, colonne 11) d) <i>Résultat général</i> Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1980 s'établit comme suit : — recettes (littéra b) 26 909 367 — dépenses (littéra c) 1 500 <i>excédent des recettes</i> 26 907 867 qui, compte tenu de l'excédent des recettes constaté au 31 décembre de l'année précédente, soit 71 145 292 francs porte l'excédent budgétaire cumulé au 31 décembre 1980 à 98 053 159		a) <i>Vastleggingen</i> (pro memorie). b) <i>Ontvangsten :</i> De ontvangsten (door de instelling uit hoofde van haar betrekkingen met derden verkregen rechten) belopen de som van (zie bijgevoegde tabel H, kolom 3). 26 909 367 c) <i>Uitgaven :</i> Voor het begrotingsjaar 1980 werd geen begroting opgesteld en goedgekeurd. De uitgaven (door derden ten laste van de instelling verkregen rechten) die in de genoemde rekening opgenomen werden belopen de som van zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11. 1 500 d) <i>Algemene uitslag :</i> De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1980 worden vastgesteld als volgt : — ontvangsten (littéra b) 26 909 367 — uitgaven (littéra c) 1 500 <i>ontvangstenexcedent</i> 26 907 867 dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot 71 145 292 frank, het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1980 brengt op 98 053 159
---	--	---

(In frank)

(En francs)

e) Budget pour ordre :

Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1979

Recettes en 1980

Dépenses en 1980

Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1980

30 567

165 755

45 036

151 286

e) *Begroting voor orde :*

Derdengelden in kas op 31 december 1979

In 1980 ontvangen

In 1980 uitgegeven

Derdengelden in kas op 31 december 1980.

§ 3. **Fonds des Routes**

(Institué par la loi du 9 août 1955)

Le règlement définitif du budget du Fonds des Routes s'établit pour l'année de gestion 1980 ainsi qu'il suit :

§ 3. **Wegenfonds**

(Ingesteld bij de wet van 9 augustus 1955)

De eindregeling van de begroting van het Wegenfonds is, voor het beheersjaar 1980, vastgesteld als volgt :

(In frank)

(En francs)

a) *Engagements :*

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :

1° alloués par l'article 21 de la loi du 24 juin 1980 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année 1980, et modifiés par l'article 12 de la loi du 7 juillet 1981 ajustant ce budget

2° reportés de l'année 1979

Ensemble

Se montent à la somme de

ainsi qu'il ressort du tableau K (colonne 5).

Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit

— sont annulés pour

— sont transférés à l'année de gestion suivante pour

(voir tableau K, colonne 6)

b) *Recettes :*

Les recettes enregistrées dans ledit compte et prévues par l'article 21 de la loi précitée du 24 juin 1980, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, à la somme de

c) *Dépenses :*

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 21 de la loi précitée du 24 juin 1980

2° reportés de l'année 1979

3° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs

16 527 000 000

18 358 427 655

34 885 427 655

16 526 999 571

18 358 428 084

2 564 478 399

15 793 949 685

164 008 152 307

96 497 519 000

26 591 405 182

70 979 812 879

a) *Vastleggingen :*

De vastleggingen die in de rekening, opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :

1° toegekend bij artikel 21 van de wet van 24 juni 1980 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1980, gewijzigd door artikel 12 van de wet van 7 juli 1981 tot aanpassing van de begroting.

2° overgedragen van het jaar 1979 :

Samen.

belopen de som van :

zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (kolom 5).

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge :

— worden geannuleerd voor

— worden naar het volgende beheersjaar overgedragen voor

(zie tabel K, kolom 6)

b) *Ontvangsten :*

De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 21 van de bovengenoemde wet van 24 juni 1980 belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van :

c) *Uitgaven :*

De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 21 van de bovengenoemde wet van 24 juni 1980.

2° overgedragen van het jaar 1979.

3° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten.

(En francs)

(In frank)

4° à allouer pour les dépenses effectuées au-delà du montant des crédits limitatifs et sans crédit	11 039 141 000	4° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden en zonder krediet :
<i>Ensemble</i>	205 107 878 970	<i>Samen.</i>
<i>s'élèvent à la somme de</i>	170 219 349 200	<i>belopen de som van :</i>
ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 11.		zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.
Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit	34 888 529 770	De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge :
— sont annulés pour	6 110 010 088	— worden geannuleerd voor :
— sont reportés à l'année 1981	28 778 519 682	— worden naar het begrotingsjaar 1981 overgedragen :
(voir tableau K, colonnes 9 et 10).		(zie tabel K, kolommen 9 en 10).
d) <i>Résultat général :</i>		d) <i>Algemene uitslag :</i>
Le résultat définitif du budget de l'année 1980 s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1980 worden vastgesteld als volgt :
— recettes (littera b)	164 008 152 307	— ontvangsten (littera b)
— dépenses (littera c)	170 219 349 200	— uitgaven (littera c)
<i>excédent des dépenses</i>	6 211 196 893	<i>tekort :</i>
lequel compte tenu de l'excédent des recettes constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit	(¹) 6 108 114 288	dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot :
fait apparaître au 31 décembre 1980, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de	103 082 605	het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1980 terugbrengt op :
e) <i>Budget pour ordre :</i>		e) <i>Begroting voor orde :</i>
En vertu de l'article 21 de la loi précitée du 24 juin 1980 les recettes et les dépenses pour ordre sont estimées à	25 000 000	Bij artikel 21 van de bovengenoemde wet van 24 juni 1980 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde geraamd op :
Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1980 s'établit comme suit (voir tableau H) :		De eindregeling van de begroting voor orde van het jaar 1980 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :
— recettes	186 962 782	— ontvangsten.
— dépenses	181 252 746	— uitgaven.
<i>solde positif</i>	5 710 036	<i>overschot :</i>
qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1979, soit	72 162 079	dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1979, zegge :
ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1980 à	77 872 115	het ontvangstenexcedent op 31 december 1980 terugbrengt op :

(¹) Montant adapté en vertu du 142^e Cahier de la Cour des Comptes fascicule II, p. 85.

(¹) Bedrag aangepast op basis van het 142^e Boek van Opmerkingen van het Rekenhof, deel II, blz. 85.

Art. 20

ANNEE 1981

§ 1. Régie des Bâtiments

(créée par la loi du 1^{er} avril 1971)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Bâtiments s'établit pour l'année de gestion 1981 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) Engagements

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :

1^o alloués par l'article 25 de la loi du 7 juillet 1981 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1981 :

2^o reportés de l'année 1980 :

3^o augmentés des crédits sur lesquels le législateur doit statuer :

4^o diminués des crédits reportés de 1980 et non utilisés au 31 décembre 1981 :

ensemble :

se montent à la somme de :

ainsi qu'il apparaît au tableau K ci-annexé, colonne 8.

Les crédits d'engagement qui dépassent les engagements soit :

sont transférés à l'année de gestion suivante (voir tableau K, colonne 6).

b) Recettes

Les recettes enregistrées dans ledit compte ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, se montent à la somme de :

c) Dépenses

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :

1^o alloués par l'article 25 de la loi du 7 juillet 1981 précitée :

2^o reportés de l'année 1980 :

3^o alloués en application de l'article 5 de la loi du 15 mars 1954 :

4^o augmentés des crédits sur lesquels le législateur doit encore statuer :

5^o diminués des crédits reportés de l'année 1980 et non utilisés au 31 décembre 1981 :

ensemble :

s'élèvent à la somme de :

tel qu'il ressort du tableau K, colonne 11.

Art. 20

JAAR 1981

§ 1. Regie der Gebouwen

(opgericht bij de wet van 1 april 1971)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Gebouwen is voor het beheersjaar 1981 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) Vastleggingen

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :

1^o toegekend bij artikel 25 van de wet van 7 juli 1981, houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1981.

2^o overgedragen van het jaar 1980.

3^o vermeerderd met de kredieten waarover de wetgever nog uitspraak moet doen.

4^o verminderd met de uit 1980 overgedragen en op 31 december 1981 nog niet gebruikte kredieten

samen :

belopen de som van :

zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge :

worden naar het volgende beheersjaar overgedragen (zie tabel K, kolom 6).

b) Ontvangsten

De ontvangsten die werden geboekt in de genoemde rekening, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van

c) Uitgaven

De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

1^o toegekend bij artikel 25 van de bovenvermelde wet van 7 juli 1981 :

2^o overgedragen van het jaar 1980 :

3^o toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 15 maart 1954 :

4^o vermeerderd met de kredieten waarover de wetgever nog uitspraak moet doen :

5^o verminderd met de kredieten overgedragen van 1980 en niet aangewend op 31 december 1981 :

samen :

belopen de som van :

zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.

(En francs)

(In frank)

Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit : - sont annulés : - sont transférés à l'année budgétaire 1982 (voir tableau K, colonnes 9 et 10) :	2 177 831 256 45 593 501 2 132 237 755	De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge : - worden geannuleerd - worden naar het begrotingsjaar 1982 overgedragen (zie tabel K, kolommen 9 en 10).
d) <i>Resultat général</i> Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1981 s'établit comme suit : - recettes (littera b) : - dépenses (littera c).	13 317 201 571 14 532 715 644	d) <i>Algemene Uitslag</i> De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1981 worden vastgesteld als volgt : - ontvangsten (littera b). - uitgaven (littera c).
<i>excédent des dépenses :</i> lequel, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année de gestion précédente, soit : porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1981 à :	1 215 514 073 603 388 860 612 125 213	<i>tekort</i> dat, gevoegd bij het excédent van de ontvangsten op de uitgaven, vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar het overschot op 31 december 1981 opvoert tot
e) <i>Budget pour ordre</i> En vertu de l'article 25 de la loi précitée du 7 juillet 1981, contenant le budget des Travaux publics pour l'année 1981, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à F. 1 682 010 000 (voir tableau H). Le résultat définitif du budget pour ordre de l'année de gestion 1981 s'établit comme suit : - recettes : - dépenses :	1 058 707 139 1 051 469 871	e) <i>Begroting voor orde</i> Overeenkomstig artikel 25 van de bovengenoemde wet van 7 juli 1981, houdende de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1981 worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op F. 1 682 010 000 (zie tabel H) De eindcijfers van de begroting voor orde van het beheersjaar 1981 worden vastgesteld als volgt : - ontvangsten - uitgaven
<i>excédent de recettes :</i> lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses constaté à la clôture de l'année précédente : porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1981 à :	7 237 268 84 833 707 92 070 975	<i>overschot</i> dat, rekening houdende met het excédent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar het overschot op 31 december 1981 opvoert tot

§ 2. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine

(Institué par la loi du 10 janvier 1977)

Le règlement définitif du budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine s'établit comme suit pour l'année de gestion 1981 :

(En francs)

a) <i>Engagements</i> (pour mémoire) :	
b) <i>Recettes</i> :	
Les recettes (droits acquis à l'organisme du chef de ses relations avec des tiers) s'élèvent à : (tableau H ci-annexé, colonne 3)	36 239 294
c) <i>Dépenses</i> :	
Les dépenses (droits acquis par des tiers à charge de l'organisme) constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :	
1° alloués par la loi du 16 juillet 1981 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1981	5 320 000
2° diminués des excédents de crédits à annuler	317 120
<i>Ensemble</i>	5 002 880
s'élèvent à	5 002 880
(tableau K ci-annexé, colonne 11).	
d) <i>Résultat général</i> :	
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1981 s'établit comme suit :	
— recettes (littera b)	36 239 294
— dépenses (littera c)	5 002 880
<i>excédent des recettes</i>	31 236 414
qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1980, soit 98 053 159 francs, porte l'excédent budgétaire cumulé au 31 décembre 1981 à	129 289 573
e) <i>Budget pour ordre</i> :	
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1980	151 286
— Recettes en 1981	33 225
— Dépenses en 1981	7 050
<i>Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1981</i> .	177 461

§ 2. Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater

(Opgericht bij de wet van 10 januari 1977)

De eindregeling van de begroting van het Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater is voor het beheersjaar 1981 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) <i>Vastleggingen</i> (pro memorie) :
b) <i>Ontvangsten</i> :
De ontvangsten (door de instelling uit hoofde van haar betrekkingen met derden verkregen rechten) belopen de som van (zie bijgevoegde tabel H, kolom 3).
c) <i>Uitgaven</i> :
De uitgaven (door derden ten laste van de instelling verkregen rechten) die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :
1° toegekend bij de wet van 16 juli 1981, houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1981.
2° verminderd met de te annuleren kredietoverschotten
<i>Samen</i> :
belopen de som van :
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.
d) <i>Algemene uitslag</i> :
De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1981 worden vastgesteld als volgt :
— ontvangsten (littera b).
— uitgaven (littera c).
<i>ontvangstenexcedent</i> .
dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot 98 053 159 frank, het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1981, brengt op :
e) <i>Begroting voor orde</i> :
Derdengelden in kas op 31 december 1980.
In 1981 ontvangen.
In 1981 uitgegeven.
<i>Derdengelden in kas op 31 december 1981.</i>

§ 3. Fonds des Routes

(Institué par la loi du 9 août 1955)

Le règlement définitif du budget du Fonds des Routes s'établit pour l'année de gestion 1981 ainsi qu'il suit :

§ 3. Wegenfonds

(Ingesteld bij de wet van 9 augustus 1955)

De eindregeling van de begroting van het Wegenfonds is, voor het beheersjaar 1981 vastgesteld als volgt :

(En francs)

(In frank)

a) Engagements :	
Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :	
1° alloués par l'article 22 de la loi du 7 juillet 1981 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année 1981 et modifiés par l'article 24 de la loi du 8 juillet 1982 ajustant ce budget	16 025 000 000
2° reportés de l'année 1980	15 793 949 685
3° augmentés des crédits complémentaires ..	4 909 780 376
ensemble	36 728 730 061
s'élèvent à la somme de	20 934 775 187
ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 8.	
Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit	
— sont annulés pour	730 728 893
— sont transférés à l'année de gestion suivante pour	15 063 225 981
(voir tableau K, colonne 6).	
b) Recettes :	
Les recettes enregistrées dans ledit compte et prévues par l'article 22 de la loi précitée du 7 juillet 1981 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, à la somme de	
	178 794 413 432
c) Dépenses :	
Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :	
1° alloués par l'article 22 de la loi précitée du 7 juillet 1981	95 283 418 000
2° reportés de l'année 1980	28 778 519 682
3° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant des crédits non limitatifs	70 924 165 911
4° à allouer pour les dépenses effectuées au-delà du montant des crédits limitatifs et sans crédit	12 058 744 063
5° diminués des crédits reportés de l'année 1980 et non utilisés au 31 décembre 1981	1 579 735 546
ensemble	205 465 112 110
s'élèvent à la somme de	178 846 363 551

a) Vastleggingen :	
De vastleggingen die in de rekening, opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :	
1° toegekend bij artikel 22 van de wet van 7 juli 1981 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1981 en gewijzigd door artikel 24 van de wet van 8 juli 1982.	
2° overgedragen van het jaar 1980.	
3° vermeerderd met de aanvullende kredieten.	
samen :	
belopen de som van :	
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.	
De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge :	
— worden geannuleerd voor :	
— worden naar het volgende beheersjaar overgedragen voor :	
(zie tabel K, kolom 6).	
b) Ontvangsten :	
De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 22 van de bovengenoemde wet van 7 juli 1981 belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van :	
c) Uitgaven :	
De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :	
1° toegekend bij artikel 22 van de bovengenoemde wet van 7 juli 1981.	
2° overgedragen van het jaar 1980.	
3° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten.	
4° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden en zonder krediet	
5° verminderd met de van het jaar 1980 overgedragen en op 31 december 1981 niet aangevulde kredieten.	
samen :	
belopen de som van :	

(En francs)

(In frank)

Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit	26 618 748 559	De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge :
— sont annulés pour	236 506 768	— worden geannuleerd voor :
— sont reportés à l'année 1982	26 382 241 791	— worden naar het begrotingsjaar 1982 overgedragen :
(voir tableau K, colonnes 9 et 10).		(zie tabel K, kolommen 9 en 10).
d) <i>Résultat général</i> :		d) <i>Algemene uitslag</i> :
Le résultat définitif du budget de l'année 1981 s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1981 worden vastgesteld als volgt :
— recettes (littera b)	178 794 413 432	— ontvangsten (littera b).
— dépenses (littera c)	178 846 363 551	— uitgaven (littera c).
<i>excédent des dépenses</i>	51 950 119	<i>tekort</i>
lequel, compte tenu de l'excédent des recettes constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit	103 082 605	dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot.
fait apparaître au 31 décembre 1981, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de	155 032 724	het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1981 terugbrengt op :
e) <i>Budget pour ordre</i> :		e) <i>Begroting voor orde</i> :
En vertu de l'article 22 de la loi précitée du 7 juillet 1981 les recettes et les dépenses pour ordre sont estimées à	25 000 000	Bij artikel 22 van de bovengenoemde wet van 7 juli 1981 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde geraamd op :
Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1981 s'établit comme suit (voir tableau H) :		De eindregeling van de begroting voor orde van het jaar 1981 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :
— recettes	192 353 982	— ontvangsten.
— dépenses	199 334 168	— uitgaven.
<i>solde négatif</i>	6 980 186	<i>tekort</i>
qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1980, soit	77 872 115	dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1980, zegge
ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1981 à	70 891 929	het ontvangstenexcedent op 31 december 1981 terugbrengt op

Art. 21

ANNEE 1982

Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine

(Institué par la loi du 10 janvier 1977)

Le règlement définitif du budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine s'établit comme suit pour l'année de gestion 1982 :

(En francs)

Art. 21

JAAR 1982

Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater

(Opgericht bij de wet van 10 januari 1977)

De eindregeling van de begroting van het Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater is voor het beheersjaar 1982 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) <i>Engagements</i> (pour mémoire)		a) <i>Vastleggingen</i> (pro memorie)
b) <i>Recettes</i>		b) <i>Ontvangsten</i>
Les recettes (droits acquis à l'organisme du chef de ses relations avec le tiers) s'élèvent à (tableau H ci-annexé, colonne 3)	37 651 798	De ontvangsten (door de instelling uit hoofde van haar betrekkingen met derden verkregen rechten) belopen de som van (zie bijgevoegde tabel H, kolom 3)
c) <i>Dépenses</i>		c) <i>Uitgaven</i>
Les dépenses (droits acquis par des tiers à charge de l'organisme) constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement : 1° alloués par la loi du 17 janvier 1982 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1982 2° diminués des excédents de crédits à annuler	48 540 000 41 695 883	De uitgaven (door derden ten laste van de instelling verkregen rechten) die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten : 1° toegekend bij de wet van 17 januari 1982, houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1982 2° verminderd met de te annuleren kredietoverschotten
3° augmentés des crédits pour les dépenses à propos desquelles le législateur doit statuer	9 228 972	3° vermeerderd met de kredieten voor uitgaven waarover door de wetgever moet worden gestatueerd
<i>ensemble</i> <i>s'élèvent à</i> (tableau K ci-annexé, colonne 11)	16 073 089 16 073 089	<i>samen :</i> <i>belopen de som van :</i> (zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11)
d) <i>Résultat général</i>		d) <i>Algemene uitslag</i>
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1982 s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1982 worden vastgesteld als volgt :
— recettes (littera b)	37 651 798	— ontvangsten (littera b)
— dépenses (littera c)	16 073 089	— uitgaven (littera c)
<i>excédent des recettes</i>	21 578 709	<i>ontvangstenexcedent :</i>
qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1981, soit 129 289 573 F, porte l'excédent budgétaire cumulé au 31 décembre 1982 à	150 868 282	dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot 129 289 573 F, het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1982, brengt op
e) <i>Budget pour ordre</i>		e) <i>Begroting voor orde</i>
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1981	177 461	Derdengelden in kas op 31 december 1981
— Recettes en 1982	10 671	— In 1982 ontvangen
— Dépenses en 1982	1 510	— In 1982 uitgegeven
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1982	186 622	Derdengelden in kas op 31 december 1982

Art. 22

ANNEE 1983

Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine

(Institué par la loi du 10 janvier 1977)

Le règlement définitif du budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine s'établit comme suit pour l'année de gestion 1983 :

(En francs)

Art. 22

JAAR 1983

Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater

(Opgericht bij de wet van 10 januari 1977)

De eindregeling van de begroting van het Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater is voor het beheersjaar 1983 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) <i>Engagements</i> (pour mémoire)		a) <i>Vastleggingen</i> (pro memorie)	
b) <i>Recettes</i>		b) <i>Ontvangsten</i>	
Les recettes (droits acquis à l'organisme du chef de ses relations avec le tiers) s'élèvent à (tableau H ci-annexé, colonne 3)	42 147 139	De ontvangsten (door de instellingen uit hoofde van haar betrekkingen met derden verkregen rechten) belopen de som van (zie bijgevoegde tabel H, kolom 3)	
c) <i>Dépenses</i>		c) <i>Uitgaven</i>	
Les dépenses (droits acquis par des tiers à charge de l'organisme) constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :		De uitgaven (door derden ten laste van de instelling verkregen rechten) die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :	
1° alloués par la loi du 13 septembre 1983 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1983	10 540 000	1° toegekend bij de wet van 13 september 1983, houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1983	
2° diminués des excédents de crédits à annuler	536 400	2° verminderd met de te annuleren kredietoverschotten	
3° augmentés des crédits pour les dépenses à propos desquelles le législateur doit statuer	7 016 384	3° vermeerderd met de kredieten voor uitgaven waarover door de wetgever moet worden gestatueerd	
<i>ensemble</i>	17 019 984	<i>samen :</i>	
<i>s'élèvent à</i>	17 019 984	<i>belopen de som van :</i>	
(tableau K ci-annexé, colonne 11)		(zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11)	
d) <i>Résultat général</i>		d) <i>Algemene uitslag</i>	
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1983 s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1983 worden vastgesteld als volgt :	
— recettes (littera b)	42 147 139	— ontvangsten (littera b)	
— dépenses (littera c)	17 019 984	— uitgaven (littera c)	
<i>excédent des recettes</i>	25 127 155	<i>ontvangstenexcedent :</i>	
qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1982, soit 150 868 282 F, porte l'excédent budgétaire cumulé au 31 décembre 1983 à	175 995 437	dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot 150 868 282 F, het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1983, brengt op	
e) <i>Budget pour ordre</i>		e) <i>Begroting voor orde</i>	
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1982	186 622	Derdengelden in kas op 31 december 1982	
— Recettes en 1983	1 419	— In 1983 ontvangen	
— Dépenses en 1983	8 827	— In 1983 uitgegeven	
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1983	179 214	Derdengelden in kas op 31 december 1983	

Art. 23

ANNEE 1984

§ 1. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine

(Institué par la loi du 10 janvier 1977)

Le règlement définitif du budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine s'établit comme suit pour l'année de gestion 1984 :

(En francs)

a) <i>Engagements</i> (pour mémoire)	
b) <i>Recettes</i>	
Les recettes (droits acquis à l'organisme du chef de ses relations avec le tiers) s'élèvent à (tableau H ci-annexé, colonne 3)	21 712 486
c) <i>Dépenses</i>	
Les dépenses (droits acquis par des tiers à charge de l'organisme) constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :	
1° alloués par la loi du 6 juillet 1984 concernant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1984	25 220 000
2° diminués des excédents de crédits à annuler	21 156 956
3° augmentés des crédits pour les dépenses à propos desquelles le législateur doit statuer	128 017 156
<i>ensemble</i>	132 080 200
<i>s'élèvent à</i>	132 080 200
(tableau K ci-annexé, colonne 11)	
d) <i>Résultat général</i>	
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1984 s'établit comme suit :	
— recettes (littera b)	21 712 486
— dépenses (littera c)	132 080 200
<i>excédent des dépenses</i>	110 367 714
qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1983, soit 175 995 437 F, porte l'excédent budgétaire cumulé au 31 décembre 1984 à	65 627 723
e) <i>Budget pour ordre</i>	
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1983	179 214
— Recettes en 1984	103 942
— Dépenses en 1984	8 500
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1984	274 656

Art. 23

JAAR 1984

§ 1. Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater

(Opgericht bij de wet van 10 januari 1977)

De eindregeling van de begroting van het Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater is voor het beheersjaar 1984 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) <i>Vastleggingen</i> (pro memorie)
b) <i>Ontvangsten</i>
De ontvangsten (door de instelling uit hoofde van haar betrekkingen met derden verkregen rechten) belopen de som van (zie bijgevoegde tabel H, kolom 3).
c) <i>Uitgaven</i>
De uitgaven (door derden ten laste van de instelling verkregen rechten) die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :
1° toegekend bij de wet van 6 juli 1984, houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1984
2° verminderd met de te annuleren kredietoverschotten
3° vermeerderd met de kredieten voor uitgaven waarover door de wetgever moet worden gestatueerd
<i>samen :</i>
<i>belopen de som van :</i>
(zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11)
d) <i>Algemene uitslag</i>
De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1984 worden vastgesteld als volgt :
— ontvangsten (littera b)
— uitgaven (littera c)
<i>uitgavenexcedent :</i>
dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot 175 995 437 F, het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1984, brengt op
e) <i>Begroting voor orde</i>
Derdengelden in kas op 31 december 1983
— In 1984 ontvangen
— In 1984 uitgegeven
Derdengelden in kas op 31 december 1984

§ 2. Régie des services frigorifiques de l'Etat belge

(Instituée par l'arrêté-loi du 14 novembre 1944)

Le règlement définitif du budget de la Régie des services frigorifiques de l'Etat belge s'établit pour l'année de gestion 1984 ainsi qu'il suit :

(En francs)

§ 2. Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten

(Ingesteld bij besluitwet van 14 november 1944)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten is voor het beheersjaar 1984 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) <i>Recettes</i>		a) <i>Ontvangsten</i>
Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Affaires économiques et prévues par l'article 20 de la loi du 6 juillet 1984 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1984 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne 3, ci-annexé à	162 551 657	De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Economische Zaken en die bepaald zijn bij artikel 20 van de wet van 6 juli 1984 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1984 belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van
b) <i>Dépenses</i>		b) <i>Uitgaven</i>
Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiements :		De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :
1° alloués par l'article 20 de la loi du 6 juillet 1984	183 000 000	1° toegekend bij artikel 20 van de bovengenoemde wet van 6 juli 1984
2° à allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs	10 867 598	2° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden
3° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	8 700 000	3° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954
ensemble	202 567 598	samen :
se montent à la somme de	158 463 030	belopen de som van :
(ainsi qu'il ressort du tableau K ci-annexé, colonne 8)		(zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8)
Les crédits de paiements excédant les dépenses, soit	44 104 568	De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, ten bedrage van
sont annulés (tableau K, colonne 10).		worden geannuleerd (tabel K, kolom 10)
c) <i>Résultat général</i>		c) <i>Algemene uitslag</i>
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1984 s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1984 zijn vastgesteld als volgt :
— recettes (littera a)	162 551 657	— ontvangsten (littera a)
— dépenses (littera b)	158 463 030	— uitgaven (littera b)
excédent des recettes	4 088 627	ontvangstenoverschot :
d) <i>Budget pour ordre</i>		d) <i>Begroting voor orde</i>
En vertu de l'article 20 de la loi précitée du 6 juillet 1984, contenant le budget des Affaires économiques pour l'année 1984, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à	3 100 000	Bij artikel 20 van de bovenvermelde wet van 6 juli 1984 houdende de begroting van Economische Zaken voor het jaar 1984, worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde, beide geraamd op
Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1984 s'établit comme suit (voir tableau H) :		De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1984 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :
— recettes	152 698	— ontvangsten
— dépenses	873 531	— uitgaven
excédent des dépenses	720 833	uitgavenexcedent
e) <i>Résultat général cumulé</i>		e) <i>Gecumuleerde algemene uitslag</i>
Le résultat de l'année de gestion 1984 s'établit comme suit :		De uitslag van het beheersjaar 1984 wordt vastgesteld als volgt :

(En francs)

(In frank)

— budget : excédent de recettes	4 088 627	— begroting : overschot
— budget pour ordre : excédent de dépenses	720 833	— begroting voor orde : tekort
<i>excédent de recettes</i>	3 367 794	<i>overschot</i>
lequel augmenté de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année 1983, soit	57 206 108	gevoegd bij het totale ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het beheersjaar 1983, ten bedrage van
porte l'excédent total des recettes à	60 573 902	brengt het totale begrotingsoverschot terug tot

CHAPITRE II
Année courante

Art. 24

§ 1. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine

(Institué par la loi du 10 janvier 1977.)

Le règlement définitif du budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine s'établit comme suit pour l'année de gestion 1985 :

(En francs)

a) <i>Engagements</i> (pour mémoire)	
b) <i>Recettes</i> :	
Les recettes (droits acquis à l'organisme du chef de ses relations avec les tiers) s'élèvent à . (tableau H ci-annexé, colonne 3).	4 432 834
c) <i>Dépenses</i> :	
Les dépenses (droits acquis par des tiers à charge de l'organisme) constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :	
1° alloués par la loi du 25 mars 1985 concernant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1985.	7 123 000
2° diminués des excédents de crédits à annuler	7 123 000
3° augmentés des crédits pour les dépenses à propos desquelles le législateur doit statuer. ...	26 591 701
<i>ensemble</i>	26 591 701
<i>s'élèvent à</i>	26 591 701
(tableau K ci-annexé, colonne 11).	
d) <i>Résultat général</i> :	
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1985 s'établit comme suit :	
— recettes (littera b)	4 432 834
— dépenses (littera c)	26 591 701
<i>excédent des dépenses</i>	22 158 867
qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1984, soit F. 65 627 723, porte l'excédent budgétaire cumulé au 31 décembre 1985 à :	43 468 856
e) <i>Budget pour ordre</i> :	
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1984.	274 656
Recettes en 1985	19 268
Dépenses en 1985	260 796
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1985.	33 128

HOOFDSTUK II
Lopend jaar

Art. 24

§ 1. Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater.

(Opgericht bij de wet van 10 januari 1977.)

De eindregeling van de begroting van het Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater is voor het beheersjaar 1985 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) <i>Vastleggingen</i> (pro memorie)
b) <i>Ontvangsten</i> :
De ontvangsten (door de instelling uit hoofde van haar betrekkingen met derden verkregen rechten) belopen de som van (zie bijgevoegde tabel H, kolom 3).
c) <i>Uitgaven</i> :
De uitgaven (door derden ten laste van de instelling verkregen rechten) die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :
1° toegekend bij de wet van 25 maart 1985, houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1985.
2° verminderd met de te annuleren kredietoverschotten
3° vermeerderd met de kredieten voor uitgaven waarover door de wetgever moet worden gestatueerd.
<i>samen :</i>
<i>belopen de som van :</i>
(zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11).
d) <i>Algemene uitslag</i> :
De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1985 worden vastgesteld als volgt :
— ontvangsten (littera b)
— uitgaven (littera c)
<i>uitgavenexcedent</i>
dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot F 65 627 723, het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1985, brengt op
e) <i>Begroting voor orde</i> :
Derdengelden in kas op 31 december 1984
In 1985 ontvangen
In 1985 uitgegeven
Derdengelden in kas op 31 december 1985

§ 2. Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge

(Instituée par l'arrêté-loi du 14 novembre 1944)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge s'établit pour l'année de gestion 1985 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) Recettes :

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Affaires économiques et prévues par l'article 21 de la loi du 25 mars 1985 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1985 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne 3, ci-annexé à

158 139 170

b) Dépenses :

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 21 de la loi du 25 mars 1985 précitée

162 993 000

2° à allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs

27 106 834

ensemble

190 099 834

se montent à la somme de

166 842 602

(ainsi qu'il ressort du tableau K ci-annexé, colonne 8).

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit
sont annulés (tableau K, colonne 10).

23 257 232

c) Résultat général :

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1985 s'établit comme suit :

— recettes (littera a)

158 139 170

— dépenses (littera b)

166 842 602

excédent de dépenses

8 703 432

d) Budget pour ordre :

En vertu de l'article 21 de la loi du 25 mars 1985 contenant le budget des Affaires économiques pour l'année 1985, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à

3 100 000

Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1985, s'établit comme suit (voir tableau H) :

— recettes

196 187

— dépenses

288 410

excédent de dépenses

92 223

§ 2. Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten

(Ingesteld bij besluitwet van 14 november 1944)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten is voor het beheersjaar 1985 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) Ontvangsten :

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Economische Zaken en die bepaald zijn bij artikel 21 van de wet van 25 maart 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1985 belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van

b) Uitgaven :

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 21 van de bovengenoemde wet van 25 maart 1985

2° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden

samen

belopen de som van

(zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8).

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge
worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 10).

c) Algemene uitslag :

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1985 zijn vastgesteld als volgt :

— ontvangsten (littera a)

— uitgaven (littera b)

tekort

d) Begroting voor orde :

Bij artikel 21 van de bovenvermelde wet van 25 maart 1985 houdende de begroting van Economische Zaken voor het jaar 1985 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde beide geraamd op

De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1985 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :

— ontvangsten

— uitgaven

tekort

(En francs)

(In frank)

e) <i>Résultat général cumulé :</i> Le résultat de l'année de gestion 1985 s'établit comme suit :		e) <i>Gecumuleerde algemene uitslag :</i> De uitslag van het beheersjaar 1985 wordt vastgesteld als volgt :
— budget : excédent de dépenses	8 703 432	— begroting : tekort
— budget pour ordre : excédent de dépenses	92 223	— begroting voor orde : tekort
<i>excédent de dépenses</i>	8 795 655	<i>tekort</i>
lequel augmenté de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année 1984, soit	60 573 902	gevoegd bij het totale ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het beheersjaar 1984 zegge
porte l'excédent total des recettes à	51 778 247	voert het totale begrotingsoverschot op tot

§ 3. Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales

(Créé par l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.)

Le règlement définitif du budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales s'établit comme suit, pour l'année de gestion 1985 :

(En francs)

a) Engagements :	
Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de la Santé publique et de la Famille, dans les limites des crédits d'engagement :	
1° alloués par le décret du 21 février 1985, contenant le budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1985; par le décret du 18 décembre 1984 contenant le budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1985;	
par le décret du 7 mars 1985 contenant le budget des matières personnalisables de la Communauté germanophone de l'année 1985; par la loi du 25 février 1985 contenant le budget de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1985, en tant qu'il vise les secteurs nouveaux ou bicommunautaires de l'organisme, soit	3 098 300 000
Ce montant est réparti comme suit :	
— pour la Communauté flamande	1 755 000 000
— pour la Communauté française	986 800 000
— pour la Communauté germanophone	40 000 000
— pour le secteur bicommunautaire	316 500 000
2° reportés de l'année 1984	367 899 000
3° alloués par le décret du 26 mars 1986 ajustant le budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1985	310 000 000
4° alloués par le décret du 27 mars 1986 ajustant le budget de la Communauté française pour l'année budgétaire 1985	200 000 000
5° diminués par l'abandon ou l'annulation de crédits transférables de 1984 à 1985	
— pour la Communauté flamande	3 068 000
— pour la Communauté française	2 829 000
— pour le secteur bicommunautaire	91 392 000
6° réduits par la loi du 9 juillet 1986 ajustant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1985 :	
— pour le secteur bicommunautaire	31 700 000
ensemble	3 847 210 000
s'élèvent à	3 376 186 000
Ces engagements imputés se répartissent comme suit :	
— pour la Communauté flamande	2 064 691 000
— pour la Communauté française	1 186 732 000
— pour la Communauté germanophone	46 108 000

§ 3. Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen

(Opgericht bij artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.)

De eindregeling van de begroting van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen is, voor het beheersjaar 1985, vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) Vastleggingen :	
De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :	
1° toegekend bij het decreet van 21 februari 1985 houdende de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985; bij het decreet van 18 december 1984 houdende de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985;	
bij het decreet van 7 maart 1985 houdende de begroting van de persoonsgebonden materies van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985; bij de wet van 25 februari 1985 houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985, voor zover de bicommunautaire sector wordt beoogd, hetzij :	
Dit bedrag is als volgt verdeeld :	
— voor de Vlaamse Gemeenschap	
— voor de Franse Gemeenschap	
— voor de Duitstalige Gemeenschap	
— voor de bicommunautaire sector	
2° overgedragen van het jaar 1984 :	
3° toegekend door het decreet van 26 maart 1986 tot aanpassing van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985	
4° toegekend door het decreet van 27 maart 1986 tot aanpassing van de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985	
5° verminderd met het bedrag van de overdraagbare kredieten van 1984 naar 1985 die werden weggelaten of geannuleerd	
— voor de Vlaamse Gemeenschap	
— voor de Franse Gemeenschap	
— voor de bicommunautaire sector	
6° verminderd door de wet van 9 juli 1986 tot aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985	
— voor de bicommunautaire sector	
samen	
belopen	
Deze aangerekende vastleggingen zijn als volgt verdeeld :	
— voor de Vlaamse Gemeenschap	
— voor de Franse Gemeenschap	
— voor de Duitstalige Gemeenschap	

(In frank)

(En francs)

— pour le secteur bicommunautaire	78 655 000	— voor de bicommunautaire sector
Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit la somme de 471 024 000 F sont reportés à l'année budgétaire 1986 en vertu des dispositions de l'article 17 de la loi du 25 février 1985 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1985.		De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, ten bedrage van 471 024 000 F worden overgedragen naar het begrotingsjaar 1986 krachtens de bepalingen van artikel 17 van de wet van 25 februari 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985.
(tableau K, colonnes 2, 3, 4, 5 et 6).		(tabel K, kolommen 2, 3, 4, 5 en 6).
ils se répartissent comme suit :		ze zijn als volgt verdeeld :
— pour la Communauté flamande	309 000	— voor de Vlaamse Gemeenschap
— pour la Communauté française	68 000	— voor de Franse Gemeenschap
— pour la Communauté germanophone	264 502 000	— voor de Duitstalige Gemeenschap
— pour le secteur bicommunautaire	206 145 000	— voor de bicommunautaire sector
b) Recettes :		b) Ontvangsten :
Les recettes enregistrées dans ledit compte s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne 3, en annexe, à la somme de	8 304 378 179	De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van
c) Dépenses :		c) Uitgaven :
Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :		De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :
1° alloués par le décret du 21 février 1985 contenant le budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1985; par le décret du 18 décembre 1984 contenant le budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1985; par le décret du 7 mars 1985 contenant le budget des matières personnalisables de la Communauté germanophone de l'année 1985; par la loi du 25 février 1985 contenant le budget de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1985, en tant qu'il vise les secteurs nouveaux ou bicommunautaires de l'organisme	7 786 800 000	1° toegekend bij het decreet van 21 februari 1985 houdende de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985; bij het decreet van 18 december 1984 houdende de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985; bij het decreet van 7 maart 1985 houdende de begroting van de persoonsgebonden materies van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985; bij de wet van 25 februari 1985 houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985, voor zover de bicommunautaire sector wordt beoogd
ils se répartissent comme suit :		ze zijn als volgt verdeeld :
— pour la Communauté flamande	2 972 800 000	— voor de Vlaamse Gemeenschap
— pour la Communauté française	1 420 800 000	— voor de Franse Gemeenschap
— pour la Communauté germanophone	17 000 000	— voor de Duitstalige Gemeenschap
— pour le secteur bicommunautaire	695 000 000	— voor de bicommunautaire sector
— pour les affaires de l'Ex. National	805 500 000	— voor de aangelegenheden voorheen Nationaal
— pour les affaires Ex. Région	1 787 400 000	— voor de aangelegenheden voorheen gewestelijk
— pour les affaires Nationales	88 300 000	— voor de Nationale aangelegenheden
2 transférés de l'année 1984 à l'année budgétaire 1985	587 536 077	2° overgedragen van het jaar 1984 naar het begrotingsjaar 1985
(tableau K, colonne 3)		(tabel K, kolom 3)

(In frank)

(En francs)

3° les majorations de crédits de dont :	546 247 923	3° de kredietverhogingen ten belope van :
— alloués par le décret du 26 mars 1986 ajustant le budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1985	50 000 000	— waarvan :
— alloués par le décret du 27 mars 1986 ajustant le budget de la Communauté française pour l'année budgétaire 1985	200 000 000	— toegekend bij het decreet van 26 maart 1986 houdende aanpassing van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985
— alloués par la loi du 9 juillet 1986 ajustant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1985	45 900 000	— toegekend bij het decreet van 27 maart 1986 houdende aanpassing van de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985.
— Résultant du transfert de crédits provisionnels effectué par l'arrêté royal du 11 mars 1986	900 000	— toegekend bij de wet van 9 juli 1986 houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985.
— destinés à compenser les dépassements de crédits réguliers :		— voortvloeiend uit de overdracht van provisionele kredieten uitgevoerd bij koninklijk besluit van 11 maart 1986.
— pour les affaires antérieurement nationales	1 863 509	— bestemd om de regelmatige kredietoverschrijdingen te compenseren :
— pour les affaires antérieurement régionales	2 175 710	— voor de aangelegenheden voorheen nationaal.
— pour les affaires nationales	76 142	— voor de aangelegenheden voorheen gewestelijk.
— destinés à compenser les dépassements de crédits irréguliers :		— bestemd om de onregelmatige kredietoverschrijdingen te compenseren :
— pour la Communauté flamande	220 137 562	— voor de Vlaamse Gemeenschap.
— pour les affaires antérieurement nationales	5 117 000	— voor de aangelegenheden voorheen nationaal
— pour les affaires antérieurement régionales	20 078 000	— voor de aangelegenheden voorheen gewestelijk.
4° les diminutions de crédit de	411 268 292	4° de kredietverminderingen ten belope van :
— crédits transférés sans autorisation du Ministère du Budget à annuler :		— waarvan :
— pour le secteur bicommunautaire	6 943 000	— overgedragen kredieten zonder de machtiging van de Minister van Begroting te annuleren :
— pour les affaires antérieurement nationales	186 712 132	— voor de bicommunautaire sector
— pour les affaires antérieurement régionales	175 513 160	— voor de aangelegenheden voorheen nationaal
— résultant de la loi du 9 juillet 1986 ajustant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1985 :		— voor de aangelegenheden voorheen gewestelijk
— pour le secteur bicommunautaire	5 000 000	— voortvloeiend uit de wet van 9 juli 1986 houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985 :
— pour les affaires antérieurement régionales	9 700 000	— voor de bicommunautaire sector
— résultant de réductions administratives :		— voor de aangelegenheden voorheen gewestelijk
— pour le secteur bicommunautaire	24 000 000	— voortvloeiend uit administratieve verminderingen :
— pour les affaires nationales	3 400 000	— voor de bicommunautaire sector
		— voor de nationale aangelegenheden
ensemble	8 509 315 708	samen
s'élèvent à	7 823 680 880	belopen
Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit 685 634 828 francs sont en vertu de l'article 17 de la loi du 25 février 1985 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille :		De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, ten bedrage van 685 634 828 frank worden ingevolge artikel 17 van de wet van 25 februari 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :
— annulés à concurrence de	213 295 934	— geannuleerd ten belope van :
— reportés à l'année budgétaire 1986 à concurrence de	472 338 894	— overgedragen naar het begrotingsjaar 1986
soit :		ten belope van :
— pour la Communauté flamande	113 553 526	hetzij
— pour la Communauté française	186 678 368	— voor de Vlaamse Gemeenschap
— pour la Communauté germanophone	127 859 000	— voor de Franse Gemeenschap
— pour le bicommunautaire	44 248 000	— voor de Duitstalige Gemeenschap
		— voor het bicommunautaire
	472 338 894	

(En francs)

(In frank)

d) *Résultat général :*
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1985 s'établit comme suit :

— recettes (littera b)
— dépenses (littera c)

8 304 378 179
7 823 680 880

excédent de recettes
lequel, compte tenu de l'excédent de recettes existant à la clôture de l'année de gestion précédente, soit
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1985 à

480 697 299
630 511 333
1 111 208 632

e) *Budget pour ordre :*

En application de l'article 17 de la loi du 25 février 1985 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1985, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à

Le règlement définitif du budget pour ordre de l'année 1985 est fixé comme suit :

— recettes
— dépenses

190 700 000
111 021 977
111 021 977

— solde (voir tableau H)

d) *Algemene uitslag :*

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1985 worden vastgesteld als volgt :

— ontvangsten (littera b)
— uitgaven (littera c)

overschot :

dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar groot :
het begrotingsoverschot op 31 december 1985 verhoogt tot

e) *Begroting voor orde :*

Bij artikel 17 van de wet van 25 februari 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde beide geraamd op :

De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1985 wordt vastgesteld als volgt :

— ontvangsten
— uitgaven

— saldo (zie tabel H)

0

§ 4. Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires

(Institué par l'arrêté du 14 décembre 1940 — prorogé par la loi du 12 juillet 1952)

Le règlement définitif du budget de l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires s'établit pour l'année de gestion 1985 ainsi qu'il suit :

(En francs)

§ 4. Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen

(Ingesteld bij besluit van 14 december 1940 — verlengd bij de wet van 12 juli 1952)

De eindregeling van de begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen is voor het beheersjaar 1985, vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) <i>Recettes</i> : Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de la Défense nationale et prévues par l'article 29 de la loi du 3 juin 1985, contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1985 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 3, à la somme de	187 900 091	a) <i>Ontvangsten</i> De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder gezag van de Minister van Landsverdediging en die bepaald zijn bij artikel 29 van de wet van 3 juni 1985, houdende begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1985, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3 de som van
b) <i>Dépenses</i> Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement : 1° alloués par l'article 29 de la loi du 3 juin 1985 précitée 2° réduits en raison des lois du 25 novembre 1986 ajustant les budgets de la Défense nationale et de la Gendarmerie pour 1985	194 750 000	b) <i>Uitgaven</i> : De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten : 1° toegekend bij artikel 29 van de bovenvermelde wet van 3 juni 1985 2° verminderd ingevolge de wetten van 25 november 1986 houdende aanpassing van de begrotingen van Landsverdediging en van de Rijks-wacht voor 1985
<i>ensemble</i> <i>se montent à la somme de</i> (ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 8.)	191 750 000 187 498 685	<i>samen</i> <i>belopen de som van</i> (zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.)
Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit sont annulés (voir tableau K, colonne 10).	4 251 315	De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 10).
c) <i>Résultat général</i> : Le résultat définitif du budget de l'année 1985 s'établit comme suit (voir tableau H) : — recettes — dépenses	187 900 091 187 498 685	c) <i>Algemene uitslag</i> : De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1985 worden vastgesteld als volgt (zie tabel H) : — ontvangsten — uitgaven
<i>excédent des recettes</i>	401 406	<i>overschot</i>
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année précédente	38 349 204	met dat overschot gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorig jaar
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1985 à	38 750 610	vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1985 een batig saldo

§ 5. Office régulateur de la navigation intérieure

(Institué par arrêt-loi du 12 décembre 1944)

Le règlement définitif du budget de l'Office régulateur de la Navigation intérieure s'établit pour l'année de gestion 1985 ainsi qu'il suit :

(En francs)

§ 5. Dienst voor regeling van de binnenvaart

(Ingesteld bij besluitwet van 12 december 1944)

De eindregeling van de begroting van de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart wordt voor het beheersjaar 1985 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) <i>Recettes :</i> Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications et prévues par l'article 13 de la loi du 3 juillet 1985 contenant le budget du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1985, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 3, à la somme de	97 170 148	a) <i>Ontvangsten :</i> De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en die bepaald zijn bij artikel 13 van de wet van 3 juli 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1985, belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van
b) <i>Dépenses :</i> Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement alloués par l'article 13 de la loi précitée du 3 juillet 1985 (139 175 000 francs), se montent à la somme de (ainsi qu'il ressort du tableau K ci-joint, colonne 8.)	116 641 594	b) <i>Uitgaven :</i> De uitgaven die in deze rekening opgenomen worden binnen de perken van de betalingskredieten toegekend bij artikel 13 van de bovenvermelde wet van 3 juli 1985 (139 175 000 frank), belopen de som van (zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.)
Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit sont annulés (voir tableau K, colonne 10)	22 533 406	De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 10).
c) <i>Résultat général :</i> Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1985 s'établit comme suit (voir tableau H);		c) <i>Algemene uitslag :</i> De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1985 worden vastgesteld als volgt (zie tabel H) :
— recettes — dépenses	97 170 148 116 641 594	— ontvangsten — uitgaven
excédent de dépenses	19 471 446	uitgavenexcedent
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année de gestion précédente, soit	82 137 117	dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar :
porte au 31 décembre 1985 l'excédent des recettes à	62 665 671	het begrotingsoverschot op 31 december 1985 terugbrengt tot
d) <i>Budget pour ordre :</i> En vertu de l'article 13 de la loi précitée du 3 juillet 1985 contenant le budget des Communications pour l'année 1985, les recettes pour ordre sont évaluées à	8 660 000	d) <i>Begroting voor orde :</i> Bij artikel 13 van de bovenvermelde wet van 3 juli 1985, houdende de begroting van Verkeerswezen voor het jaar 1985 worden de ontvangsten voor orde geraamd op
et les dépenses pour ordre à	8 615 000	en de uitgaven voor orde op
Le compte définitif du budget pour ordre s'établit comme suit pour l'année 1985 (voir tableau H) :		De eindrekening van de begroting voor orde van het jaar 1985 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :
— recettes — dépenses	9 757 555 9 701 711	— ontvangsten — uitgaven
excédent des recettes	55 844	ontvangstenexcedent
qui, tenant compte de l'excédent des recettes à la fin de l'année de gestion précédente soit	1 043 101	gevoegd bij het ontvangstenoverschot vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar
présente, au 31 décembre 1985, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de	1 098 945	vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1985 een batig saldo van

§ 6. Régie des Postes

(Instituée par la loi du 6 juillet 1971)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Postes s'établit pour l'année de gestion 1985 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) Engagements :

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications, des Postes, Télégraphes et Téléphones, dans les limites des crédits d'engagement alloués par l'article 8 de la loi du 15 mai 1985 contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1985

se montent à la somme
(ainsi qu'il ressort du tableau K ci-joint, colonne 5.)

Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit
sont annulés
(voir tableau K, colonne 7).

b) Recettes :

Les recettes enregistrées dans ledit compte, prévues par l'article 8 de la loi précitée du 15 mai 1985 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne 3, ci-joint, à la somme de

c) Dépenses :

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 8 de la loi du 15 mai 1985 précitée

2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954

3° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs

ensemble
se montent à la somme de
(ainsi qu'il ressort du tableau K ci-annexé, colonne 8.)

Les crédits de paiement excédant les dépenses soit
sont annulés (voir tableau K, colonne 10)

d) Résultat général :

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1985 s'établit comme suit (voir tableau H) :

— recettes (littera b)
— dépenses (littera c)

excédent de recettes

§ 6. Regie der Posterijen

(Ingesteld bij de wet van 6 juli 1971)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Posterijen is voor het beheersjaar 1985 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) Vastleggingen :

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen, der Posterijen, Telegrafie en Telefonie opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten toegekend bij artikel 8 van de wet van 15 mei 1985, houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1985

belopen de som van
(zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 5)

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, ten bedrage van
worden geannuleerd.
(zie tabel K, kolom 7).

b) Ontvangsten :

De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 8 van de bovengenoemde wet van 15 mei 1985 belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van

c) Uitgaven :

De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 8 van de bovengenoemde wet van 15 mei 1985

2° toegekend in uitvoering van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954

3° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten

samen
belopen de som van
(zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.)

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge
worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 10).

d) Algemene uitslag :

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1985 worden vastgesteld als volgt (zie tabel H) :

— ontvangsten (littera b)
— uitgaven (littera c)

overschot

(In frank)

(En francs)

Ajouté au solde débiteur constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit 2 272 265 743 F fait apparaître un résultat budgétaire débiteur cumulé au 31 décembre 1985 de

754 683 462

e) *Budget pour ordre :*

En vertu de l'article 8 de la loi du 15 mai 1985 contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année 1985, les recettes pour ordre sont évaluées à

19 321 574 000 000

et les dépenses pour ordre à

19 341 739 000 000

Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1985 s'établit comme suit

(voir tableau H) :

— recettes

17 525 314 789 353

— dépenses

17 539 205 745 809

excédent des dépenses

13 890 956 456

qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1984, soit

252 482 648 269

porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1985 à

238 591 691 813

Gevoegd bij het tekort van 2 272 265 743 F vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1985 een tekort van

e) *Begroting voor orde :*

Bij artikel 8 van de wet van 15 mei 1985 houdende de begroting van de Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het jaar 1985, worden de ontvangsten voor orde geraamd op

en de uitgaven voor orde op

De eindrekening van de begroting voor orde voor het jaar 1985 wordt vastgesteld als volgt

(zie tabel H) :

— ontvangsten

— uitgaven

tekort

dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1984

het begrotingsoverschot op 31 december 1985 opvoert tot

§ 7. Régie des Télégraphes et des Téléphones (Instituée par la loi du 19 juillet 1930)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones s'établit comme suit pour l'année de gestion 1985 :

(En francs)

§ 7. Regie van Telegrafie en Telefonie (Ingesteld bij de wet van 19 juli 1930)

De eindregeling van de begroting der Regie van Telegrafie en Telefonie is voor het beheersjaar 1985 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) <i>Engagements</i> : Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones dans les limites des crédits d'engagement :		a) <i>Vastleggingen</i> : De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :
1° alloués par l'article 7 de la loi du 15 mai 1985 contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1985	14 050 000 000	1° toegekend bij artikel 7 van de wet van 15 mei 1985 houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1985
2° augmentés conformément au tableau du budget annexé à la loi du 15 mai 1985 précitée	5 490 000 000	2° verhoogd overeenkomstig de begrotingstabel bij de bovengenoemde wet van 15 mei 1985
3° augmentés des crédits supplémentaires .	82 493 743	3° verhoogd met de bijkredieten
<i>ensemble</i>	19 622 493 743	<i>samen</i> :
<i>se montent à</i>	17 166 737 363	<i>belopen de som van</i> :
(ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 5.)		(zoals blijkt uit tabel K, kolom 5.)
Les crédits d'engagement excédant les engagements soit	2 455 756 380	De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge
sont annulés		worden geannuleerd
(tableau K, colonne 7).		(zie tabel K, kolom 7).
b) <i>Recettes</i> :		b) <i>Ontvangsten</i> :
Les recettes enregistrées dans ledit compte et qui sont déterminées par l'article 7 de la loi du 15 mai 1985, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, à la somme de	147 027 292 225	De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 7 van de bovengenoemde wet van 15 mei 1985, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van :
c) <i>Dépenses</i> :		c) <i>Uitgaven</i> :
Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :		De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :
1° alloués conformément à l'article 7 de la loi du 15 mai 1985 précitée	121 246 080 000	1° toegekend overeenkomstig artikel 7 van de bovengenoemde wet van 15 mei 1985
2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	23 081 508 000	2° toegevoegd bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954
<i>ensemble</i>	144 327 588 000	<i>samen</i> :
<i>s'élèvent à</i>	144 785 556 925	<i>belopen de som van</i> :
(ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 8.)		(zoals blijkt uit tabel K, kolom 8.)
Les dépenses qui dépassent les crédits de paiements se montent à la somme de	457 968 925	De uitgaven die de betalingskredieten overschrijden belopen de som van :
d) <i>Résultat général</i> :		d) <i>Algemene uitslag</i> :
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1985 s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1985 worden vastgesteld als volgt :
— recettes (littera b)	147 027 292 225	— ontvangsten (littera b)
— dépenses (littera c)	144 785 556 925	— uitgaven (littera c)
<i>excédent de recettes</i>	2 241 735 300	<i>overschot</i> :
e) <i>Budget pour ordre</i> :		e) <i>Begroting voor orde</i> :
En vertu de l'article 7 de la loi précitée du 15 mai 1985, les recettes et les dépenses pour ordre sont estimées respectivement à	18 402 783 000	Bij artikel 7 van de bovengenoemde wet van 15 mei 1985 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde geraamd op respectievelijk
et	17 997 783 000	en

(En francs)

(In frank)

Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1985 s'établit comme suit (voir tableau H) :		De eindregeling van de begroting voor orde van het jaar 1985 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :
— recettes	17 148 650 329	— ontvangsten
— dépenses	17 411 963 732	— uitgaven
<i>excédent des dépenses</i>	263 313 403	<i>tekort :</i>
f) <i>Résultat général cumulé :</i>		f) <i>Gecumuleerde algemene uitslag :</i>
Ce résultat, pour l'année de gestion 1985 s'établit comme suit :		Die uitslag, voor het beheersjaar 1985, wordt vastgesteld als volgt :
— recettes	164 175 942 554	— ontvangsten
— dépenses	162 197 520 657	— uitgaven
<i>excédent des dépenses</i>	1 978 421 897	<i>overschot :</i>
lequel, compte tenu de l'excédent des recettes existant à la fin de l'année 1984, soit	6 905 034 709	dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het beheersjaar 1984, ten bedrage van
ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1985 à	8 883 456 606	het begrotingsoverschot op 31 december 1985 brengt op :

§ 8. Régie des Transports maritimes (Instituée par la loi du 1^{er} juillet 1971)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Transports maritimes, s'établit ainsi qu'il suit, pour l'année de gestion 1985 :

(En francs)

a) <i>Engagements :</i>	
Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications dans les limites des crédits d'engagement :	
1° alloués par l'article 14 de la loi du 3 juillet 1985 contenant le budget du Ministère des Communications pour l'année 1985	184 600 000
2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	427 900 000
<i>ensemble</i>	612 500 000
<i>se montent à</i>	427 557 235
(voir tableau K, colonne 5).	
Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit	184 942 765
sont annulés.	
(voir tableau K, colonnes 2, 5 et 7).	
b) <i>Recettes :</i>	
Les recettes enregistrées dans ledit compte et prévues par l'article 14 de la loi du 3 juillet 1985 précitée s'élèvent à	5 068 211 547
(tableau H, colonne 3).	
c) <i>Dépenses :</i>	
Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :	
1° alloués par l'article 14 de la loi du 3 juillet 1985 précitée	5 230 620 000
2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	123 419 627
<i>ensemble</i>	5 354 039 627
<i>se montent à la somme de</i>	4 923 344 501
Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit	430 695 126
sont annulés.	
(tableau K, colonnes 7, 8 et 10).	
d) <i>Résultat général :</i>	
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1985 s'établit comme suit :	
— recettes	5 068 211 547
— dépenses	4 923 344 501
<i>solde positif</i>	144 867 046
lequel, compte tenu de l'excédent des dépenses existant à la clôture de l'année précédente, soit	1 491 838 093
fait apparaître au 31 décembre 1985 comme résultat budgétaire cumulé, un solde débiteur de :	1 346 971 047
e) <i>Budget pour ordre :</i>	
En vertu de l'article 14 de la loi précitée du 3 juillet 1985 contenant le budget des Communi-	

§ 8. Regie voor Maritiem Transport (Ingesteld bij de wet van 1 juli 1971)

De eindregeling van de begroting van de Regie voor Maritiem Transport is voor het beheersjaar 1985 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) <i>Vastleggingen :</i>
De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :
1° toegekend bij artikel 14 van de wet van 3 juli 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1985
2° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954
<i>samen :</i>
<i>belopen de som van :</i>
(zie tabel K, kolom 5).
De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge worden geannuleerd.
(zie tabel K, kolommen 2, 5 en 7).
b) <i>Ontvangsten :</i>
De ontvangsten die geboekt werden in deze rekening en die bepaald zijn bij artikel 14 van de bovengenoemde wet van 3 juli 1985 belopen de som van
(tabel H, kolom 3).
c) <i>Uitgaven :</i>
De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :
1° toegekend bij artikel 14 van de genoemde wet van 3 juli 1985
2° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954
<i>samen :</i>
<i>belopen de som van :</i>
De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge :
worden geannuleerd.
(tabel K, kolommen 7, 8 en 10).
d) <i>Algemene uitslag :</i>
De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1985 worden vastgesteld als volgt :
— ontvangsten
— uitgaven
<i>overschot :</i>
rekening houdend met het tekort vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar, zegge
vertoont, het gecumuleerde begrotingsresultaat een debetsaldo per 31 december 1985 van :
e) <i>Begroting voor orde :</i>
Bij artikel 14 van de bovenvermelde wet van 3 juli 1985, houdende de begroting van

(En francs)

(In frank)

cations, les recettes et les dépenses pour ordre, sont toutes deux évaluées à

Le règlement définitif du budget pour ordre de l'année 1985 est fixé comme suit :

(voir tableau H) :

— recettes

— dépenses

excédent de recettes

qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1984

soit

porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1985 à

2 248 296 000

2 651 505 332

2 633 453 425

18 051 907

121 184 099

139 236 006

Verkeerswezen, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op :

De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1985 wordt vastgesteld als volgt :

(zie tabel H)

— ontvangen

— uitgaven

overschot :

dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1984

zegge

het begrotingsoverschot op 31 december 1985 opvoert tot :

§ 9. Régie des Voies aériennes

(Instituée par l'arrêté-loi du 20 novembre 1946)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Voies aériennes s'établit pour l'année de gestion 1985 ainsi qu'il suit :

(En francs)

§ 9. Regie der Luchtwegen

(Ingesteld bij besluitwet van 20 november 1946)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Luchtwegen is voor het beheersjaar 1985 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) <i>Recettes :</i>		a) <i>Ontvangsten :</i>
Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications et prévues par l'article 12 de la loi du 3 juillet 1985 contenant le budget des Communications pour l'année budgétaire 1985 s'élèvent ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3 à	4 226 784 420	De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en die bepaald zijn bij artikel 12 van de wet van 3 juli 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1985, belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van
b) <i>Dépenses :</i>		b) <i>Uitgaven :</i>
Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :		De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :
1° alloués par l'article 12 de la loi du 3 juillet 1985 précitée soit	5 344 549 000	1° toegekend bij artikel 12 van de bovenvermelde wet van 3 juli 1985
2° diminués pour cause de double comptabilisation des travaux de premier établissement ...	75 000 000	2° verminderd wegens dubbele boeking van de werken van eerste aanleg
3° à allouer pour les dépenses effectuées au-delà des crédits limitatifs	59 045 909	3° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden
ensemble	5 328 594 909	samen
se montent à la somme de	4 570 186 188	belopen de som van
(ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 8, ci-joint.)		(zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.)
Les crédits de paiement excédant les dépenses soit	758 408 721	De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge
sont annulés		worden geannuleerd
(voir tableau K, colonne 10)		(zie tabel K, kolom 10).
c) <i>Résultat général :</i>		c) <i>Algemene uitslag :</i>
Le résultat général du budget de l'année 1985 s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1985 zijn vastgesteld als volgt :
— recettes	4 226 784 420	— ontvangsten
— dépenses	4 570 186 188	— uitgaven
excédent de dépenses	343 401 768	tekort
lequel, compte tenu de l'excédent de recettes		dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vast-
existant à la clôture de l'année 1984 soit	3 068 446 279	gesteld bij het afsluiten van het vorige jaar 1984
porte l'excédent des recettes au 31 décembre		het ontvangstenexcedent op 31 december 1985
1985 à	2 725 044 511	opvoert tot
d) <i>Budget pour ordre :</i>		d) <i>Begroting voor orde :</i>
En vertu de l'article 12 de la loi précitée du 3 juillet 1985, contenant le budget des Communications pour l'année 1985, les recettes et les dépenses pour ordre sont estimées à	543 000 000	Bij artikel 12 van de bovenvermelde wet van 3 juli 1985, houdende de begroting van Verkeerswezen voor het jaar 1985, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde geraamd op
Le résultat final du budget pour ordre de		De eindregeling van de begroting voor orde
l'année 1985 s'établit comme suit (voir tableau H) :		voor het jaar 1985 wordt vastgesteld als volgt (zie
— recettes	273 944 301	tabel H) :
— dépenses	261 432 722	— ontvangsten
excédent de recettes	12 511 579	— uitgaven
		overschot

(In frank)

(En francs)

Lequel, ajouté au solde constaté à la clôture de
l'année de gestion précédente soit
fait apparaître, au 31 décembre 1985, un excé-
dent de dépenses de

3 042 563

15 554 142

Rekening houdend met het overschot vastge-
steld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar

wordt dit op 31 december 1985 gebracht op

Donné à Bruxelles, le 15 avril 1992.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Gegeven te Brussel, 15 april 1992.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën

Ph. MAYSTADT

Tableau A

Tabel A

ENGAGEMENTS ANNEE BUDGETAIRE 1985

VASTLEGGINGEN BEGROTINGSJAAR 1985

Référence : 143^{ème} Cahier de la Cour des Comptes, Fascicule IIVerwijzing : 143^{de} Boek van het Rekenhof, deel II

1 Operations — Verrichtingen	2 Budgets primitifs — Oorspronkelijke begrotingen	Ajustement des crédits — Aanpassing van de kredieten		Crédits reportés de l'année précédente — Van het vorige jaar overgedragen kredieten	6 Total — Totaal	Engagements comptabilisés dans le courant de l'année budgétaire — Vastleggingen geboekt in de loop van het begrotingsjaar	Reglement des crédits — Regeling van de kredieten				Crédits définitifs de l'année budgétaire — Definitieve kredieten van het begrotingsjaar
		Augmentations — Verhogingen	Diminutions — Verminderingen				Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire — Beschikbare kredieten aan het eind van het begrotingsjaar	Crédits reportés en exécution des articles 17 et 18 de la loi du 28.6.1963 — Kredieten overgedragen bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28.6.1963	Crédits à annuler — Te annuleren kredieten		
Opérations cou- rantes. — Lo- pende verrichtin- gen	25 288 200 000	197 800 000	163 000 000	32 892 878 337	58 215 878 337	19 273 869 975	38 942 008 362	38 942 008 362	—	19 273 869 975	
Opérations de capital. — Kapi- taalverrichtingen	66 152 500 000	1 808 700 000	7 605 600 000	37 030 810 427	97 386 410 427	59 979 387 954	37 407 022 473	37 003 536 402	403 486 071	59 979 387 954	
Total. — Totaal .	91 440 700 000	2 006 500 000	7 768 600 000	69 923 688 764	155 602 288 764	79 253 257 929	76 349 030 835	75 945 544 764	403 486 071	79 253 257 929	

Tabel B

ONTVANGSTEN — BEGROTINGSJAAR 1985

Verwijzing : 143ste Boek van het Rekenhof, Deel II

Tableau B

RECETTES — ANNEE BUDGETAIRE 1985

Référence : 143^e cahier de la Cour des Comptes, fascicule II

Nature des recettes — Aard van de ontvangsten	Situation des recettes — Toestand van de ontvangsten				Règlement des droits non recouvrés — Regeling van de niet ingevorderde vastgestelde rechten		Différence entre les prévisions et les recettes comptabilisées — Verschil tussen de ramingen en de geboekte ontvangsten	
	Prévisions — Ramingen	Droits constatés — Vastgestelde rechten	Recettes imputées — Aangerekende ontvangsten	Différence entre les droits constatés et les recettes imputées — Verschil tussen de vastgestelde rechten en de aangerekende ontvangsten	A annuler ou à porter en surséance indéfinie — Te annuleren of in onbepaald uitstel te brengen	A reporter — Over te dragen	Excédent des prévisions sur les recouvrements — Meer geraamd dan ingevorderd	Excédent des recouvrements sur les prévisions — Meer ingevorderd dan geraamd
1. Recettes courantes. — Lopende ontvangsten.								
A. Recettes fiscales. — Fiscale ontvangsten	1 335 300 000 000	1 433 698 810 541	1 313 519 608 228	120 179 202 313	5 097 879	120 174 104 434	43 787 691 334	22 007 299 562
B. Recettes non fiscales. — Niet-fiscale ontvangsten.								
1. Finances. — Financiën	65 605 200 000	68 661 080 642	63 384 163 071	5 276 917 571	35 422 138	5 241 495 433	10 548 141 787	8 327 104 858
2. Autres départements. — Andere departementen ..	13 472 800 000	11 430 611 634	10 811 586 238	619 025 396	19 524 123	599 501 273	3 221 215 985	560 002 223
Totaux 1 et 2. — Totaal 1 en 2	79 078 000 000	80 091 692 276	74 195 749 309	5 895 942 967	54 946 261	5 840 996 706	13 769 357 772	8 887 107 061
Totaux recettes courantes. — Totaal lopende ontvangsten	1 414 378 000 000	1 513 790 502 817	1 387 715 357 537	126 075 145 280	60 044 140	126 015 101 140	57 557 049 106	30 894 406 643

Nature des recettes — <i>Aard van de ontvangsten</i>	Situation des recettes — <i>Toestand van de ontvangsten</i>				Règlement des droits non recouvrés — <i>Regeling van de niet ingevorderde vastgestelde rechten</i>		Différence entre les prévisions et les recettes comptabilisées — <i>Verschil tussen de ramingen en de geboekte ontvangsten</i>	
	Prévisions — <i>Ramingen</i>	Droits constatés — <i>Vastgestelde rechten</i>	Recettes imputées — <i>Aangerekende ontvangsten</i>	Différence entre les droits constatés et les recettes imputées — <i>Verschil tussen de vastgestelde rechten en de aangerekende ontvangsten</i>	A annuler ou à porter en surséance indéfinie — <i>Te annuleren of in onbepaald uitstel te brengen</i>	A reporter — <i>Over te dragen</i>	Excédent des prévisions sur les recouvrements — <i>Meer geraamd dan ingevorderd</i>	Excédent des recouvrements sur les prévisions — <i>Meer ingevorderd dan geraamd</i>
2. Recettes de capital. — <i>Kapitaalontvangsten</i> .								
A. Recettes fiscales. — <i>Fiscale ontvangsten</i>	2 580 000 000	2 432 370 140	2 397 426 825	34 943 315	—	34 943 315	185 910 214	3 337 039
B. Recettes non fiscales. — <i>Niet-fiscale ontvangsten</i>	713 100 000	3 276 287 675	1 757 749 408	1 518 538 267	—	1 518 538 267	49 340 823	1 093 990 231
Totaux recettes de capital. — <i>Totalen voor de kapitaalontvangsten</i>	3 293 100 000	5 708 657 815	4 155 176 233	1 553 481 582	—	1 553 481 582	235 251 037	1 097 327 270
3. Produit des emprunts. — <i>Opbrengst der leningen</i>	386 436 853 665	386 436 853 665	386 436 853 665	—	—	—	—	—
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> ...	1 804 107 953 665	1 905 936 014 297	1 778 307 387 435	127 628 626 862	60 044 140	127 568 582 722	57 792 300 143	31 991 733 913

Tableau C

DEPENSES - ANNEE BUDGETAIRE 1985

Référence : 143^{ème} Cahier de la Cour des Comptes, Fascicule II

Nature des dépenses et des crédits — Aard van de uitgaven en van de kredieten		Allocations de crédits — Toekenning van de kredieten				
		Budgets primitifs — Oorspronkelijke kredieten	Ajustement des crédits — Aanpassing van de kredieten		Crédits reportés (1) — Overgedragen kredieten (1)	Total — Totaal
			Augmen- tations — Verho- gingen	Dimi- nutions — Vermin- deringen		
1	2	3	4	5	6	7
Dépenses courantes. — <i>Lopende uitgaven</i>	(a)	1 681 669 247 830	29 552 300 000	14 680 800 000	57 126 008 109	1 753 666 755 939
	(b)	26 154 600 000	1 002 600 000	96 800 000	4 180 250 892	31 240 650 892
	(a) + (b)	1 707 823 847 830	30 554 900 000	14 777 600 000	61 306 259 001	1 784 907 406 831
Dépenses de capital. — <i>Kapitaaluitgaven</i>	(a)	114 955 229 000	11 209 600 000	3 759 900 000	12 825 689 196	135 230 618 196
	(b)	70 149 700 000	573 900 000	4 158 900 000	46 799 767 853	113 364 467 853
	(a) + (b)	185 104 929 000	11 783 500 000	7 918 800 000	59 625 457 049	248 595 086 049
Amortissement de la Dette publique. — <i>Aflos- sing van de Rijksschuld</i>	(a)	121 945 123 170	—	4 654 400 000	28 913 600 832	146 204 324 002
Total. — <i>Totaal</i>	(a)	1 918 569 600 000	40 761 900 000	23 095 100 000	98 865 298 137	2 035 101 698 137
	(b)	96 304 300 000	1 576 500 000	4 255 700 000	50 980 018 745	144 605 118 745
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	(a) + (b)	2 014 873 900 000	42 338 400 000	27 350 800 000	149 845 316 882	2 179 706 816 882

(a) Crédits non dissociés. — *Niet-gesplitste kredieten.*(b) Crédits d'ordonnancement. — *Ordonnanceringskredieten.*(1) Crédits reportés en vertu des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et en vertu de dispositions spéciales. — *Kredieten overgedragen krachtens artikels 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en krachtens speciale wetsbepalingen.*

Tabel C

UITGAVEN - BEGROTINGSJAAR 1985

Verwijzing : 143^{te} Boek van het Rekenhof, Deel II

Situation des dépenses — Toestand van de uitgaven					Règlement des crédits — Regeling van de kredieten			
Totaux des dépenses — Totalen der uitgaven	Opérations imputées — Aangerekende verrichtingen		Paielements effectués justifiés ou régularisés — Uitgevoerde en verantwoorde of gereguleerde betalingen	Paielements restant à régulariser — Betalingen die te regulariseren blijven	Crédits complémentaires à accorder — Toe te kennen aanvullende kredieten	Crédits reportés — Overgedragen kredieten	Crédits non utilisés à annuler — Niet opgebruikte kredieten te annuleren	Crédits définitifs de 1985 — Definitieve kredieten van 1985
	Prestations années antérieures — Prestaties tijdens de vorige jaren	Prestations au cours de l'année — Prestaties in de loop van het jaar						
8	9	10	11	12	13	14	15	16
1 673 473 673 995	30 583 532 810	1 642 890 141 185	1 637 513 544 785	35 960 129 210	1 916 862 828	68 296 177 729	13 813 767 043	1 673 473 673 995
23 797 365 986	1 535 404 527	22 261 961 459	23 301 179 428	496 186 558	—	7 443 284 906	—	23 797 365 986
1 697 271 039 981	32 118 937 337	1 665 152 102 644	1 660 814 724 213	36 456 315 768	1 916 862 828	75 739 462 635	13 813 767 043	1 697 271 039 981
117 677 751 595	3 124 705 055	114 553 046 540	110 685 341 631	6 992 409 964	—	15 318 429 491	2 234 437 110	117 677 751 595
54 318 543 559	11 434 481 538	42 884 062 021	54 254 236 986	64 306 573	—	58 800 147 041	245 777 253	54 318 543 559
171 996 295 154	14 559 186 593	157 437 108 561	164 939 578 617	7 056 716 537	—	74 118 576 532	2 480 214 363	171 996 295 154
104 153 727 549	45 984 000	104 107 743 549	104 153 727 549	—	—	16 891 639 722	25 158 956 731	104 153 727 549
1 895 305 153 139	33 754 221 865	1 861 550 931 274	1 852 352 613 965	42 952 539 174	1 916 862 828	100 506 246 942	41 207 160 884	1 895 305 153 139
78 115 909 545	12 969 886 065	65 146 023 480	77 555 416 414	560 493 131	—	66 243 431 947	245 777 253	78 115 909 545
1 973 421 062 684	46 724 107 930	1 926 696 954 754	1 929 908 030 379	43 513 032 305	1 916 862 828	166 749 678 889	41 452 938 137	1 973 421 062 684

Tableau D

DEPENSES DONT LA JUSTIFICATION OU
LA REGULARISATION EST RENVOYEE
A UNE ANNEE SUIVANTE —
ANNEE BUDGETAIRE 1985

Référence : 143^e cahier de la Cour des Comptes, fasci-
cule II

Tabel D

UITGAVEN WAARVAN DE VERANTWOORDING
OF DE REGULARISATIE NAAR EEN
VOLGEND JAAR WORDT VERWEZEN —
BEGROTINGSJAAR 1985

Verwijzing : 143^e boek van het Rekenhof, deel II

BUDGETS	Dépenses payées au moyen de dispositions sur crédits ouverts — <i>Uitgaven betaald door middel van beschikkingen op geopende kredieten</i>	Dépenses payées directement sur la caisse d'un comptable ⁽³⁾ — <i>Uitgaven recht- streeks betaald uit het incasso van een rekenplichtige ⁽³⁾</i>	Dépenses payées au moyen d'avances du trésor ^{(1) (2)} — <i>Uitgaven betaald door middel van schatkistvoor- schotten ^{(1) (2)}</i>	TOTAL — TOTAAL	BEGROTINGEN
Pensions	7 178 100 000	—	2 660 030	7 180 760 030	Pensioenen.
Dotations	—	—	125 000 000	125 000 000	Dotaties.
Premier Ministre	—	—	913 896 427	913 896 427	Eerste Minister.
Justice	31 185 701	8 418 080	46 334 288	85 938 069	Justitie.
Intérieur	335 096 123	—	39 470 153	374 566 276	Binnenlandse Zaken.
Aff. étr. Comm. ext. et Coop. au Développe- ment	—	1 852 930 488	689 073 704	2 542 004 192	Buitenl. Zaken, Bui- tentl. Handel en Ont- wikkelingssamen- werking.
Affaires économiques	—	5 497	1 306 504 576	1 306 510 073	Economische Zaken.
Défense nationale	—	—	607 349 748	607 349 748	Landsverdediging.
Gendarmerie	—	—	30 951 308	30 951 308	Rijkswacht.
Postes, télégraphes et téléphones	—	—	1 888 010	1 888 010	Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Agriculture	—	—	—	—	Landbouw.
Classes moyennes	—	—	182 573 092	182 573 092	Middenstand.
Travaux publics	—	—	263 581 285	263 581 285	Openbare Werken.
Emploi et Travail	—	—	5 442 498 375	5 442 498 375	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale ...	15 642 557 737	—	1 272 900 887	16 915 458 624	Sociale Voorzorg.
Communications	—	1 947 007	—	1 947 007	Verkeerswezen.
Education nationale secteur français	—	135 596	60 038 794	60 174 390	Nationale Opvoeding Franstalig stelsel.
Education nationale secteur néerlandais ..	—	788 257	615 903 122	616 691 379	Nationale opvoeding Nederlandst. stelsel.
Education nationale secteur commun	—	517 774	9 097 148	9 614 922	Nationale Opvoeding Gemeensch. sector.
Aff. cult. Communes	—	—	18 724 194	18 724 194	Gemeensch. culturele Zaken.
Santé publique et fam.	178 075 242	5 373 427	1 077 438	184 526 107	Volksgez. en Gezin.
Finances	—	131 207 334	5 976 358 746	6 107 566 080	Financiën.
Aff. cult. bruxelloises	—	370 232 717	170 580 000	540 812 717	Brussels Gewest aan- gelegenheden.
Totaux	23 365 014 803	2 371 556 177	17 776 461 325	43 513 032 305	Totalen.

(¹) Y compris les paiements à l'étranger.

(²) Notamment art. 24 de la loi du 28 juin 1963.

(³) Virements dans les écritures internes.

(¹) Inbegrepen de betalingen in het buitenland.

(²) Onder meer art. 24 van de wet van 28 juni 1963.

(³) Overschrijving in de interne geschriften.

Tableau E

DEPENSES QUI EXCEDENT LES CREDITS BUDGETAIRES OU POUR LESQUELLES AUCUN CREDIT N'AIT ÉTÉ VOTÉ

Tabel E

UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN OVERSCHRIJDEN OF WAARVOOR GEEN ENKEL KREDIET GOEDGEKEURD WERD

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
	Dépenses courantes. — Lopende uitgaven	
	A. JUSTICE — JUSTITIE	
	CREDITS REPORTÉS DE 1984 — OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1984	
	Section 32 — Ordre judiciaire Sectie 32 — Rechterlijke Macht	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire ...). — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...).</i>	
	03. Police judiciaire — <i>Gerechtelijke politie</i>	(1) 193 740
	ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985 — BEGROTINGSJAAR 1985	
	Section 31 — Ministère de la Justice proprement dit Sectie 31 — <i>Eigenlijk Ministerie van Justitie</i>	
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat. — <i>Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.</i>	
	04. Moniteur belge — <i>Belgisch Staatsblad</i>	(1) 960 815
	Section 32 — Ordre judiciaire Sectie 32 — <i>Rechterlijke macht</i>	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire ...). — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...).</i>	
	02. Justice militaire. — <i>Militair Gerecht</i>	(1) 10 039 314
	B. AFFAIRES ÉTRANGÈRES, COMMERCE EXTÉRIEUR ET COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT — BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	
	CREDITS REPORTÉS DE 1984 — OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1984	
	Section 31 — Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement Sectie 31 — <i>Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking</i>	
11.03.02	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de carrières du Service extérieur et de Chancellerie (y compris les allocations pour fonctions supérieures et pour	

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe- te stane kredieten
	fonctions spéciales...). — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (met inbegrip van de toelagen voor hogere en bijzondere functies...)</i> ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985 — <i>BEGROTINGSJAAR 1985</i> Section 12 – Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur <i>Sectie 12 – Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel</i>	(1) 4 550 232
11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat. — <i>Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris</i> Section 13 – Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement <i>Sectie 13 – Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking</i>	(1) 24 327
11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat. — <i>Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris</i> Section 31 – Affaires étrangères et Commerce extérieur <i>Sectie 31 – Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel</i>	(1) 10 590
11.03.02	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de Chancellerie (y compris les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales...) — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (met inbegrip van de toelagen voor hogere en bijzondere functies ...)</i> Section 32. — Coopération au Développement <i>Sectie 32 — Ontwikkelingssamenwerking</i>	(1) 7 149 431
33.14	Intervention garantie par la loi du 17 juillet 1963 en faveur de l'Office de Sécurité sociale d'Outre-mer (pour mémoire)... — <i>Bijdrage gewaarborgd door de wet van 17 juli 1963 ten gunste van de Dienst van Overzeese Sociale Zekerheid (pro memorie)</i>	(2) 1 852 930 488
34.07	Dépenses relatives à la coopération en personnel. — <i>Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel</i> 03. Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique (pour mémoire). — <i>Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen (pro memorie).</i>	(1) 1 120
C. AFFAIRES ECONOMIQUES. — <i>ECONOMISCHE ZAKEN</i>		
ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985 — <i>BEGROTINGSJAAR 1985</i>		
Section 31 – Département proprement dit <i>Sectie 31 – Eigenlijk Departement</i>		
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire ...). — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking</i>	

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te slane kredieten
	<i>gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...).</i>	
01.09	04. Commission pour la Régulation des Prix. — <i>Commissie tot Regeling der Prijzen</i>	(1) 250 221
	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Secrétariat de Concertation sectorielle. — <i>Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Secretariaat voor Sectorieel Overleg</i>	(1) 226 234
	D. TRAVAUX PUBLICS. — OPENBARE WERKEN	
	CRÉDITS REPORTÉS DE 1984 — OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1984	
	Section 31 — Ministère des Travaux publics proprement dit <i>Sectie 31 — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken</i>	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...) — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel...)</i>	(1) 7 206 603
	E. PREVOYANCE SOCIALE — SOCIALE VOORZORG	
	ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985 — BEGROTINGSJAAR 1985	
	Section 12 — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Pensions <i>Sectie 12 — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Pensioenen</i>	
11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat. — <i>Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris</i>	(1) 10 590
	F. EDUCATION NATIONALE, REGIME NEERLANDAIS. — NATIONALE OPVOEDING, NEDERLANDSTALIG STELSEL	
	CRÉDITS REPORTÉS DE 1984 — OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1984	
	Section 34 — Administration des services communs de l'Education nationale <i>Sectie 34 — Bestuur van de gemeenschappelijke diensten voor Nationale Opvoeding</i>	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire ...) — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...)</i>	
	04. Centres psycho-médico-sociaux. — <i>Psycho-medisch-sociale centra</i>	(1) 18 206

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
	ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985 — BEGROTINGSJAAR 1985 Section 32 – Enseignement spécial <i>Sectie 32 – Buitengewoon onderwijs</i>	
44.01	Subventions – traitements aux écoles libres subventionnées de l'enseignement spécial — <i>Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen voor buitengewoon onderwijs</i>	
	02. Enseignement secondaire spécial. — <i>Buitengewoon secundair onderwijs</i>	(1) 25 996 167
	Section 34 – Administration des services communs de l'Education nationale <i>Sectie 34 – Bestuur van de gemeenschappelijke diensten voor Nationale Opvoeding</i>	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,...). — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel,...)</i>	
	04. Centres psycho-médico-sociaux. — <i>Psycho-medisch-sociale centra</i>	(1) 1 587 949
	G. AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES — GEMEENTELIJKE CULTURELE ZAKEN	
	ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985 — BEGROTINGSJAAR 1985	
	Section 31 – Institutions communes de la capitale <i>Sectie 31 – Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad</i>	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,...). — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel,...)</i>	(1) 2 609 027
	H. SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE — VOLKSGEZONDHEID EN FAMILIE	
	ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985 — BEGROTINGSJAAR 1985	
	Section 34 – Politique scientifique – Santé publique <i>Sectie 34 – Wetenschapsbeleid – Volksgezondheid</i>	
12.64	Recherches réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne, relatives aux aspects d'hygiène de l'utilisation et de l'élimination des boues. — <i>Opzoekingen inzake de hygiënische aspecten van het gebruik en de verwijdering van slib in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking</i>	(1) 662 302

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
	I. FINANCES — FINANCIËN ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985 — BEGROTINGSJAAR 1985 Section 31 – Administrations et Services Sectie 31 – Administraties en Diensten	
12.24	Taxes et frais résultant de l'emploi du Service des Chèques postaux par les diverses administrations du Département des Finances (<i>pour mémoire</i>). — <i>Retributies en kosten voortvloeiend uit de tussenkomst van de Postcheckdienst in de verrichtingen van de verschillende administraties van het Departement van Financiën (pro memorie)</i>	(2) 715 553
30.01	Remboursements généralement quelconques de l'Administration de la Trésorerie et des autres administrations de recettes. — <i>Allerhande terugbetalingen van de Administratie van de Thesaurie en andere besturen van ontvangsten</i>	(2) 1 719 919
	Totaux. — <i>Totalen</i>	1 916 862 828

(1) Dépassement dû au paiement de dépenses fixes non soumises à la règle du visa préalable de la Cour des comptes. — *Overschrijding te wijten aan de betaling van vaste uitgaven, niet onderworpen aan de regel van het voorafgaand visum van het Rekenhof.*

(2) Dépenses portées d'office au compte d'exécution du budget, sur la base de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963. — *Uitgaven ambtshalve geboekt in de uitvoeringsrekening van de begroting op grond van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963.*

Tableau F

COMPTE DU BUDGET DE L'ANNEE
BUDGETAIRE 1985
Référence : 143^e Cahier de la Cour des Comptes,
fascicule II

A. RECETTES ET DEPENSES COURANTES

I. RECETTES

Tabel F

REKENING VAN DE BEGROTING VAN HET
BEGROTINGSJAAR 1985
Verwijzing : 143^e Boek van het Rekenhof,
Deel II

A. LOPENDE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

I. ONTVANGSTEN

<i>Recettes fiscales</i>		<i>Fiscale ontvangsten</i>
Contributions directes F	846 603 552 476	Directe belastingen.
Douanes et accises F	100 894 897 525	Douane en accijnzen.
TVA et Enregistrement et Domaines F	366 021 158 227	BTW Registratie en Domeinen.
<i>Total des recettes fiscales</i> F	1 313 519 608 228	<i>Totaal fiscale ontvangsten.</i>
<i>Recettes non fiscales</i>		<i>Niet-fiscale ontvangsten</i>
Finances F	63 384 163 071	Financiën.
Autres départements F	10 811 586 238	Andere departementen.
<i>Total des recettes non fiscales</i> F	74 195 749 309	<i>Totaal niet-fiscale ontvangsten.</i>
<i>Total des recettes courantes</i> F	1 387 715 357 537	<i>Totaal voor de lopende ontvangsten.</i>

II. DEPENSES

II. UITGAVEN

Budgets	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	Begrotingen
Dette publique	382 266 798 674	—	Rijksschuld.
Pensions	169 495 914 980	—	Pensioenen.
Dotations	4 447 325 139	—	Dotatiën.
Dotations aux Communautés et aux Régions	77 965 000 000	—	Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten.
Premier Ministre	1 546 448 295	—	Eerste Minister.
Justice	20 834 445 613	—	Justitie.
Intérieur	89 178 522 725	—	Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères	19 274 449 319	1 002 106 312	Buitenlandse Zaken enz.
Défense nationale	74 938 316 850	22 685 048 793	Landsverdediging.
Gendarmerie	16 243 019 301	60 501 909	Rijkswacht.
Agriculture	9 249 808 112	—	Landbouw.
Affaires économiques	31 992 789 448	—	Economische Zaken.
Classes moyennes	5 802 158 367	—	Middenstand.
Communications	79 100 452 342	—	Verkeerswezen.
P.T.T.	17 341 460 914	—	P.T.T.
Travaux publics	65 697 968 462	24 076 322	Openbare Werken.
Emploi et Travail	97 016 873 596	—	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	152 112 633 124	—	Sociale Voorzorg.
Education nationale (régime français)	121 429 472 187	—	Nationale Opvoeding (Franstalig stel- sel).
Education nationale (régime néerlandais)	154 198 366 956	—	Nationale Opvoeding (Nederlandstalig stelsel).
Education nationale (secteur commun)	4 713 842 220	—	Nationale Opvoeding (gemeenschap- pelijke sector).
Affaires culturelles communes	1 399 530 716	—	Gemeenschappelijke Culturele Zaken.

Santé publique et Famille	40 341 552 292	—	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	34 075 092 855	—	Financiën.
Affaires régionales bruxelloises	2 811 431 508	25 632 650	Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden.
<i>Total</i>	1 673 473 673	23 797 365 986	<i>Totaal.</i>
<i>Total général</i>	1 697 271 039 981		<i>Algemeen totaal.</i>
<i>Excédent des dépenses courantes</i>	309 555 682 444		<i>Lopend uitgavenexcedent.</i>

B. RECETTES ET DEPENSES DE CAPITAL**B. KAPITAALONTVANGSTEN EN -UITGAVEN****I. RECETTES****I. ONTVANGSTEN**

<i>Recettes fiscales</i>		<i>Fiscale ontvangsten</i>
TVA, Enregistrement et Domaines	2 397 426 825	BTW Registratie en Domeinen.
<i>Recettes non fiscales</i>		<i>Niet-fiscale ontvangsten</i>
Finances	1 744 251 032	Financiën.
Autres départements	13 498 376	Andere departementen.
<i>Total des recettes de capital</i>	4 155 176 233	<i>Totalen voor de kapitaalontvangsten.</i>

II. DEPENSES**II. UITGAVEN**

Budgets	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	Begrotingen
Dette publique	400 424 289	—	Rijksschuld.
Pensions	—	—	Pensioenen.
Dotations	197 700 000	—	Dotatiën.
Dotations aux Communautés et aux Régions	41 829 200 000	—	Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten.
Premier Ministre	1 474 981 797	3 534 700 668	Eerste Minister.
Justice	161 594 265	—	Justitie.
Intérieur	485 741 744	92 342 823	Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères etc.	4 560 070 753	168 571 970	Buitenlandse Zaken enz.
Défense nationale	140 749 586	3 672 077 779	Landsverdediging.
Gendarmerie.	205 608 006	66 893 175	Rijkswacht.
Agriculture	4 934 588 794	58 321 489	Landbouw.
Affaires économiques	5 002 975 858	387 971 004	Economische Zaken .
Classes moyennes	3 032 967	—	Middenstand .
Communications	9 370 184 854	18 962 368 630	Verkeerswezen.
P.T.T.	587 500	3 014 017 288	P.T.T.
Travaux publics	13 327 852 356	21 153 935 862	Openbare Werken.
Emploi et Travail	13 062 065	—	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	4 594 830	—	Sociale Voorzorg.
Education nationale (régime français)	649 427 714	874 459 989	Nationale Opvoeding (Franstalig stel- sel).
Education nationale (régime néerlan- dais)	810 035 179	584 337 650	Nationale Opvoeding (Nederlandstalig stelsel).
Education nationale (secteur commun)	12 737 510 300	97 712 804	Nationale Opvoeding (gemeenschap- pelijke sector).
Affaires culturelles communes	33 803 864	—	Gemeenschappelijke Culturele Zaken.
Santé publique et Famille	2 798 205 854	584 284 072	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	15 795 265 344	560 160 442	Financiën.

Affaires régionales bruxelloises	2 740 553 676	506 387 914	Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden .
<i>Total</i>	117 677 751 595	54 318 543 559	<i>Totaal</i> .
<i>Total général</i>	171 996 295 154		<i>Algemeen totaal</i> .
<i>Excédent des dépenses de capital</i>	167 841 118 921		<i>Kapitaal uitgavenexcedent</i> .

C. OPERATIONS DE LA DETTE PUBLIQUE

C. RIJKSSCHULDVERRICHTINGEN

I. Recettes		I. Ontvangsten
Produits des emprunts	386 436 853 665	Opbrengst der leningen.
II. Dépenses		II. Uitgaven
Amortissements des emprunts	104 153 727 549	Aflossingen der leningen.
<i>Excédent des recettes</i>	282 283 126 116	<i>Ontvangstenexcedent</i> .

D. RECAPITULATION

D. SAMENVATTING

I. Recettes		I. Ontvangsten
Recettes courantes	1 387 715 357 537	Lopende ontvangsten.
Recettes de capital	4 155 176 233	Kapitaalontvangsten.
Produits des emprunts	386 436 853 665	Opbrengst der leningen.
<i>Totaux</i>	1 778 307 387 435	<i>Totalen</i> .
II. Dépenses		II. Uitgaven
Dépenses courantes	1 697 271 039 981	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	171 996 295 154	Kapitaaluitgaven.
Amortissements d'emprunts	104 153 727 549	Aflossingen der leningen.
<i>Totaux</i>	1 973 421 062 684	<i>Totalen</i> .
<i>Excédent des dépenses pour l'année budgétaire 1985</i>	195 113 675 249	<i>Uitgavenexcedent voor het begrotingsjaar 1985</i> .

Tableau G

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

Récapitulation 1985

LITT.	Numéro d'ordre — Volgnummer	Ministères et services — Ministeries en diensten	Montant des évaluations budgétaires (en milliers de francs) — Bedrag van de budgettaire ramingen (in duizenden frank)		Recettes — Ontvangsten		
			Recettes — Ontvangsten	Dépenses — Uitgaven	Total — Totaal	Versements à la Trésorerie et chez le Caissier de l'Etat — Storting en bij de Staatskassier	Versements chez les comptables * Virements internes — Storting en bij de rekenplichtigen * Interne overboekingen
S	I	Dette publique. — <i>Rijks-schuld</i>	120 650 000	120 651 500	258 808 869 417	254 522 724 209	— * 4 286 145 208
	II	Pensions. — <i>Pensioenen</i>	30 674 700	33 103 700	30 726 144 149	3 389 543 762	27 336 600 387
	V	Premier ministre. — <i>Eerste Minister</i>	907 100	1 091 900	1 781 769 630	1 638 589 298	143 180 332
	VI	Justice. — <i>Justitie</i>	546 300	583 800	579 436 543	1 050	579 435 493
	VII	Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i>	2 675 300	2 706 800	2 408 463 594	1 557 593 119	850 870 475
	VIII	Affaires étrangères - Comm. extérieur & Coopération au déve- loppement. — <i>Buiten- landse Zaken, Handel en Ontwikkelingssam- menwerking</i>	14 372 200	15 901 500	11 316 726 798	11 080 544 113	236 182 685
	IX	Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i>	9 043 400	7 599 500	6 297 362 222	6 293 996 420	* 3 030 069 335 733
	X	Gendarmerie. — <i>Rijks- wacht</i>	5 500	7 500	2 533 518	2 533 518	—
	XI	Agriculture. — <i>Landbouw</i>	4 839 400	5 082 200	6 145 524 623	5 838 867 550	306 657 073
	XII	Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> .	40 263 300	40 013 300	31 326 328 043	30 318 688 121	* 48 602 346 959 037 576
	XIII	Classes moyennes. — <i>Middenstand</i>	2 525 500	2 525 500	2 875 469 450	2 525 548 942	349 920 508

Tabel G

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Samenvatting 1985

Dépenses — Uitgaven			Différence Recettes/Dépenses — Verschil Ontvangsten / Uitgaven	Soldes au 01.01.85 — Saldo per 01.01.85	Soldes au 31.12.85 — Saldo per 31.12.85
Total — Totaal	Paiements régularisés — Geregulariseerde betalingen	Paiements restant à régulariser — Betalingen die te regulariseren blijven			
258 807 026 263	258 807 026 263	—	+ 1 843 154	4 049 336	5 892 490
32 956 684 437	32 956 684 437	—	– 2 230 540 288	3 904 991 419 3 908 022 802 – 3 031 383	1 674 451 131 1 685 549 110 – 11 097 979
866 192 264	866 012 264	180 000	+ 915 577 366	1 777 533 736 2 829 447 986 – 1 051 914 250	2 693 111 102 3 746 312 701 – 1 053 201 599
579 200 817	240 401 713	338 799 104	+ 235 726	– 213 970 258 106 452 282 – 320 422 540	– 213 734 532 111 536 872 – 325 271 404
1 749 718 122	1 747 522 468	2 195 654	+ 658 745 472	856 983 314 1 127 302 865 – 270 319 551	1 515 728 786
14 535 531 840	12 580 150 362	1 955 381 478	– 3 218 805 042	7 814 959 578 9 803 282 724 – 1 988 323 146	4 596 154 536 5 060 673 624 – 464 519 088
5 729 331 029	5 729 331 029	—	+ 568 031 193	4 899 780 686 9 744 069 759 – 4 844 289 073	5 467 811 879 9 676 205 927 – 4 208 394 048
—	—	—	+ 2 533 518	5 600 063	8 133 581
6 101 491 252	2 796 797 778	3 304 693 474	+ 44 033 371	115 276 214 329 233 092 – 213 956 878	159 309 585 159 913 407 – 603 822
28 346 698 434	28 345 359 422	1 339 012	+ 2 979 629 609	9 783 247 539 9 791 759 669 – 8 512 130	12 762 877 148 12 771 389 278 – 8 512 130
2 895 111 004	2 895 111 004	—	– 19 641 554	509 081 731	489 440 177

Tableau G

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

Récapitulation 1985 (suite)

LITT.	Numéro d'ordre — <i>Volgnummer</i>	Ministères et services — <i>Ministeries en diensten</i>	Montant des évaluations budgétaires (en milliers de francs) — <i>Bedrag van de budgettaire ramingen</i> (in duizenden frank)		Recettes — <i>Ontvangsten</i>		
			Recettes — <i>Ontvangsten</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>	Total — <i>Totaal</i>	Versements à la Trésorerie et chez le Caissier de l'Etat — <i>Stortingen bij de Thesaurie en bij de Staatskassier</i>	Versements chez les comptables * Virements internes — <i>Stortingen bij de rekenplichtigen * Interne overboekingen</i>
S	XIV	Communications. — <i>Verkeerswezen</i>	6 642 900	6 878 800	3 933 913 784	2 700 109 924	1 233 803 860
	XV	P.T.T.	16 053 200	16 053 200	7 227 773 460	—	7 227 773 460
	XVI	Travaux publics. — <i>Openbare werken</i>	8 612 400	7 087 600	9 441 633 474	3 222 724 083	6 218 909 391
	XVII	Emploi et travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i>	4 363 800	4 729 300	1 742 947 502	1 311 808 532	431 138 970
	XVIII	Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i>	15 282 600	15 272 600	15 567 306 089	2 273 776 874	* 13 008 591 795 284 937 420
	XIXA	Education nationale (Rég. français). — <i>Nationale Opvoeding (Franstalig stelsel)</i>	3 900 200	4 298 500	2 759 019 908	2 607 141 661	151 878 247
	XIXB	Education nationale (Rég. néerlandais). — <i>Nationale Opvoeding (Nederlandstalig stelsel)</i> .	2 978 900	3 565 700	1 710 145 181	1 513 610 729	* 196 149 611 384 841
	XIXC	Education nationale (secteur commun). — <i>Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector)</i>	13 019 600	14 637 100	12 708 211 072	12 708 211 072	—
	XX	Aff. Culturelles communes. — <i>Gem. culturele Zaken</i>	746 300	749 700	923 664 704	789 240	922 875 464
	XXI	Santé publique et famille. — <i>Volksgezondheid en Gezin</i>	23 999 000	24 154 000	23 215 934 464	22 999 176 022	216 758 442

Tabel G

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Samenvatting 1985 (vervolg)

Dépenses — Uitgaven			Différence Recettes/Dépenses — Verschil Ontvangsten / Uitgaven	Soldes au 01.01.85 — SalDI per 01.01.85	Soldes au 31.12.85 — SalDI per 31.12.85
Total — Totaal	Paiements régularisés — Geregulariseerde betalingen	Paiements restant à régulariser — Betalingen die te regulariseren blijven			
2 757 424 432	1 508 252 542	1 249 171 890	+ 1 176 489 352	1 864 264 238 1 915 391 001 – 51 126 763	3 040 753 590 3 091 880 353 – 51 126 763
7 227 677 248	7 227 452 819	224 429	+ 96 212	404 910 344	405 006 556
9 197 083 316	9 072 620 854	124 462 462	+ 244 550 158	– 2 514 373 856 939 074 950 – 3 453 448 806	– 2 269 823 698 649 533 641 – 2 919 357 339
1 468 487 071	1 467 652 056	835 015	+ 274 460 431	805 182 643 809 486 675 – 4 304 032	1 079 643 074
14 213 378 863	14 163 972 306	49 406 557	+ 1 353 927 226	100 234 353 105 744 933 – 5 510 580	1 454 161 579 1 455 403 640 – 1 242 061
3 004 455 511	2 995 605 816	8 849 695	– 245 435 603	1 573 457 778 2 273 457 778 – 700 000 000	1 328 022 175 2 028 022 175 – 700 000 000
2 021 953 134	2 002 511 659	19 441 475	– 311 807 953	725 669 945 1 992 338 390 – 1 266 668 445	413 861 992 1 835 009 062 – 1 421 147 070
12 663 468 015	12 663 468 015	—	+ 44 743 057	489 389 068 489 389 188 – 120	534 132 125
913 230 391	4 466 942	908 763 449	+ 10 434 313	310 271 249 310 479 901 – 208 652	320 705 562 320 914 214 – 208 652
22 810 099 522	22 807 505 398	2 594 124	+ 405 834 942	8 092 832 382	8 498 667 324

Tableau G

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

Récapitulation 1985 (suite)

LIT.	Numéro d'ordre — Volnummer	Ministères et services — Ministeries en diensten	Montant des évaluations budgétaires (en milliers de francs) — <i>Bedrag van de budgettaire ramingen</i> (in duizenden frank)		Recettes — <i>Ontvangsten</i>		
			Recettes — <i>Ontvangsten</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>	Total — <i>Totaal</i>	Versements à la Trésorerie et chez le Caissier de l'Etat — <i>Stortingen bij de Thesaurie en bij de Staatskassier</i>	Versements chez les comptables * Virements internes — <i>Stortingen bij de rekenplichtigen * Interne overboekingen</i>
S	XXII	Finances.— <i>Financiën</i> ..	251 240 100	251 089 300	253 087 103 040	10 329 721 411	242 757 381 629
	XXIV	Affaires bruxelloises. — <i>Brusselse aangelegen-</i> <i>heden</i>	15 770 600	17 454 100	15 086 514 888	15 086 313 314	201 574
		Totaux lois budgétaires. — Totalen be- grotingswetten	589 112 300	595 237 100	699 672 795 553	391 922 012 964	302 219 941 811 * 5 530 840 778

Tabel G

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Samenvatting 1985 (vervolg)

Dépenses — Uitgaven			Différence Recettes/Dépenses — Verschil Ontvangsten / Uitgaven	Soldes au 01.01.85 — SalDI per 01.01.85	Soldes au 31.12.85 — SalDI per 31.12.85
Total — Totaal	Palements régularisés — Geregulariseerde betalingen	Palements restant à régulariser — Betalingen die te regulariseren blijven			
256 540 049 962	210 215 621 941	46 324 428 021	– 3 452 946 922	16 699 558 493 16 724 515 197 – 24 956 704	13 246 611 571 13 407 201 571 – 160 590 000
14 649 292 909	14 644 038 816	5 254 093	+ 437 221 979	5 294 537 142 5 944 043 129 – 649 505 987	5 731 759 121 6 130 061 647 – 398 302 526
700 033 585 836	645 737 565 904	54 296 019 932	– 360 790 283	63 303 467 137 78 159 966 177 – 14 856 499 040	62 942 676 854 74 666 251 335 – 11 723 574 481

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC —
années budgétaires 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Référence : 143^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule II

Tabel H
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT —
begrotingsjaren 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Verwijzing : 143^e Boek van het Rekenhof, deel II

Organismes d'intérêt public — Instellingen van openbaar nut	Evaluation des recettes — Raming van de ontvangsten	Recettes imputées —	Rapprochement : évaluations-recettes Vergelijking : ramingen-ontvangsten		Dépenses imputées — Aangerekende uitgaven	Résultat budgétaire de l'année Begrotingsresultaat van het jaar		Situation au début de l'année Toestand bij het begin van het jaar		Résultat général des budgets Algemeen resultaat van de begrotingen	
			Excédent des évaluations — Excedent ramingen	Excédent des recettes — Ontvangsten excedent		Excédent des dépenses — Excedent uitgaven	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1978											
Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	11 528 061 000	9 648 811 714	1 879 249 286	—	10 385 140 225	736 328 511	—	—	1 529 467 842 ⁽¹⁾	—	381 761 988
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	1 229 803 000	1 182 536 638	47 266 362	—	1 186 020 364	3 483 726	—	—	210 441 247 ⁽²⁾	—	106 465 670
1979											
Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	11 070 621 000	12 259 567 002	—	1 188 946 002	11 929 796 250	—	329 770 752	—	381 761 988	—	711 532 740
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	1 181 253 000	1 110 098 422	71 154 578	—	1 108 971 385	—	1 127 037	—	106 485 670	—	107 612 707
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompes d'eau souterraine. — Voorschotten- fonds voor de schadeboosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater	(³)	71 145 412	—	—	120	—	71 145 292	—	—	—	71 145 292
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	—	169 152	—	—	138 585	—	30 567	—	—	—	30 567
1980											
Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	10 339 196 000	12 148 899 730	—	1 809 703 730	12 257 043 610	108 143 880	—	—	711 532 740	—	603 388 860
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	1 275 296 000	1 188 914 103	86 381 897	—	1 211 693 103	22 779 000	—	—	107 612 707	—	84 833 707
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompes d'eau souterraine. — Voorschotten- fonds voor de schadeboosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater	(³)	26 909 367	—	—	1 500	—	26 907 867	—	71 145 292	—	98 053 159
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	—	165 755	—	—	45 036	—	120 719	—	30 567	—	151 286
Fonds des routes. — Wegenfonds. Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	96 904 383 000	164 008 152 307	—	67 103 769 307	170 219 349 200	6 211 196 893	—	—	6 108 114 288	103 062 605	—
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	25 000 000	186 962 782	—	161 962 782	181 252 746	—	5 710 036	—	72 162 079	—	77 872 115

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC —
années budgétaires 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Référence : 143^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule II

Tabel H
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT —
begrotingsjaren 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Verwijzing : 143^e Boek van het Rekenhof, deel II

Organismes d'intérêt public — Instellingen van openbaar nut	Evaluation des recettes — Raming van de ontvangsten	Recettes imputées — Aangerekende ontvangsten	Rapprochement : évaluations-recettes Vergelijking : ramingen-ontvangsten		Dépenses imputées — Aangerekende uitgaven	Résultat budgétaire de l'année Begrotingsresultaat van het jaar		Situation au début de l'année Toestand bij het begin van het jaar		Résultat général des budgets Algemeen resultaat van de begrotingen	
			Excédent des évaluations — Excedent ramingen	Excédent des recettes — Ontvangsten excedent		Excédent des dépenses — Excedent uitgaven	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1981											
Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	12 077 034 000	13 317 201 571	—	1 240 167 571	14 532 715 644	1 215 514 073	—	—	603 388 860	—	612 125 213
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	1 682 010 000	1 058 707 139	623 302 861	—	1 051 469 871	—	7 237 268	—	84 833 707	—	92 070 975
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompages d'eau souterraine. — Voorschotten- fonds voor de schadeboosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater	31 000 000	36 239 294	—	5 239 294	5 002 880	—	31 236 414	—	98 053 159	—	129 289 573
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	—	33 225	—	—	7 050	—	26 175	—	151 286	—	177 461
Fonds des routes. — Wegenfondse. Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	94 086 295 000	178 794 413 432	—	84 708 118 432	178 846 363 551	51 950 119	—	103 082 605	—	155 032 724	—
	25 000 000	192 353 982	—	167 353 982	199 334 168	6 980 186	—	—	77 872 115	—	70 891 929
1982											
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompages d'eau souterraine. — Voorschotten- fonds voor de schadeboosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grond- water	28 150 000	37 651 798	—	9 501 798	16 073 089	—	21 578 709	—	129 289 573	—	150 868 282
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	—	10 671	—	—	1 510	—	9 161	—	177 461	—	186 622
1983											
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompages d'eau souterraine. — Voorschotten- fonds voor de schadeboosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grond- water	33 000 000	42 147 139	—	9 147 139	17 019 984	—	25 127 155	—	150 868 282	—	175 986 437
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	—	1 419	—	—	8 827	7 408	—	—	186 622	—	179 214

Tableau H

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC —
années budgétaires 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Référence : 143^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule II

Tabel H
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT —
begrotingsjaren 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Verwijzing : 143^e Boek van het Rekenhof, deel II

Organismes d'intérêt public — Instellingen van openbaar nut	Evaluation des recettes — Raming van de ontvangsten	Recettes imputées — 3	Rapprochement : évaluations-recettes Vergelijking : ramingen-ontvangsten		Dépenses imputées — Aangerekende uitgaven	Résultat budgétaire de l'année Begrotingsresultaat van het jaar		Situation au début de l'année Toestand bij het begin van het jaar		Résultat général des budgets Algemeen resultaat van de begrotingen	
			Excédent des évaluations — Excedent ramingen	Excédent des recettes — Ontvangsten excedent		Excédent des dépenses — Excedent uitgaven	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1984											
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompages d'eau souterraine. — Voorschotten- fonds voor de schadeboosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grond- water	42 750 000	21 712 486	—	21 037 514	132 080 200	110 367 714	—	—	175 995 437	—	65 627 723
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	—	103 942	—	—	8 500	—	95 442	—	179 214	—	274 656
Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge. — Regie der Bel- gische Rijkskoel- en Vries- diensten	183 000 000	162 551 657	20 448 343	—	158 463 030	—	4 088 627	—	57 206 108	—	60 573 902
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	3 100 000	152 698	2 947 302	—	873 531	720 833	—	—	—	—	—
1985											
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompages d'eau souterraine. — Voorschotten- fonds voor de schadeboosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grond- water	3 000 000	4 432 834	—	1 432 834	26 591 701	22 158 867	—	—	65 627 723	—	43 468 856
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	—	19 268	—	—	260 796	241 528	—	—	274 656	—	33 126
Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge. — Regie der Bel- gische Rijkskoel- en Vriesdien- sten	168 375 000	158 139 170	10 235 830	—	166 842 602	8 703 432	—	—	60 573 902	—	51 778 247
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	3 100 000	196 187	2 903 813	—	288 410	92 223	—	—	—	—	—
Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-so- ciales. — Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch- sociale inrichtingen	7 773 900 000	8 304 378 179	—	530 478 179	7 823 680 880	—	480 697 299	—	630 511 333	—	1 111 208 632

Tableau H

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC —
années budgétaires 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Référence : 143^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule II

Tabel H
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT —
begrotingsjaren 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Verwijzing : 143^e Boek van het Rekenhof, deel II

Organismes d'intérêt public — Instellingen van openbaar nut	Evaluation des recettes — Raming van de ontvangsten	Recettes imputées — Aangerekende ontvangsten	Rapprochement : évaluations-recettes Vergelijking : ramingen-ontvangsten		Dépenses imputées — Aangerekende uitgaven	Résultat budgétaire de l'année Begrotingsresultaat van het jaar		Situation au début de l'année Toestand bij het begin van het jaar		Résultat général des budgets Algemeen resultaat van de begrotingen	
			Excédent des évaluations — Excedent ramingen	Excédent des recettes — Ontvangsten excedent		Excédent des dépenses — Excedent uitgaven	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde ...	190 700 000	111 021 977	79 678 023	—	111 021 977	—	—	—	—	—	—
Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires. — Hulp-en informatiebureau voor gezinnen van militairen	191 750 000	187 900 091	3 849 909	—	187 498 685	—	401 406	—	38 349 204	—	38 750 610
Office régulateur de la navigation intérieure. — Dienst voor rege- ling der binnenvaart	100 246 000	97 170 148	3 075 852	—	116 641 594	19 471 446	—	—	82 137 117	—	82 665 671
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde ...	8 660 000	9 757 555	—	1 097 555	9 701 711	—	55 844	—	1 043 101	—	1 098 945
Régie des Postes. — Regie der Pos- ten	46 499 557 000	46 728 446 868	—	228 889 868	45 210 864 587	—	1 517 582 281	2 272 265 743	—	754 683 462	—
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde ...	19 321 574 000 000	17 525 314 789 353	1 796 259 210 647	—	17 539 205 745 809	13 890 956 456	—	—	252 482 648 269	—	236 591 691 813
Régie des Télégraphes et des Télé- phones. — Regie van Telegrafie en Telefonie	121 269 932 000	147 027 292 225	—	25 757 360 225	144 785 556 925	—	2 241 735 300	—	6 905 034 709	—	8 883 456 606
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde ...	18 402 783 000	17 148 650 329	1 254 132 671	—	17 411 963 732	263 313 403	—	—	—	—	—
Régie des Transports Maritimes. — Regie voor Maritiem Transport	5 236 100 000	5 068 211 547	167 888 453	—	4 923 344 501	—	144 867 046	1 491 838 093	—	1 346 971 047	—
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde ...	2 248 296 000	2 651 505 332	—	403 209 332	2 633 453 425	—	18 051 907	—	121 184 099	—	139 236 006
Régie des Voies Aériennes. — Regie der Luchtwegen	5 287 625 000	4 226 784 420	1 060 840 580	—	4 570 186 188	343 401 768	—	—	3 068 446 279	—	2 725 044 511
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde ...	543 000 000	273 944 301	269 055 699	—	261 432 722	—	12 511 579	—	3 042 563	—	15 554 142

(1) A diminuer sur proposition de la Cour des Comptes de 411 377 343 F.

(2) A diminuer sur proposition de la Cour des Comptes de 100 471 851 F.

(3) Voir texte de la loi.

(1) Te verminderen op voorstel van het Rekenhof met 411 377 343 fr.

(2) Te verminderen op voorstel van het Rekenhof met 100 471 851 fr.

(3) Zie wettekst.

Tableau K - Paiements

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC —

années budgétaires 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985

Nature des opérations : paiements

Référence : 143^{me} Cahier de la Cour des comptes, fascicule II

Tabel K - Betalingen

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT —

begrotingsjaren 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985

Aard der verrichtingen : betalingen

Verwijzing : 143^{me} Boek van het Rekenhof, deel II

1	2	Allocation des crédits — Toekenning van de kredieten						Règlement des crédits Regeling van de kredieten		11
		3	4	5	6	7	8	9	10	
Organismes d'intérêt public — Instellingen van openbaar nut	Budgets primitifs + ajustement — Oorspronkelijke begrotingen + aanpassingen	Reports — Overdrachten	Crédits alloués en vertu de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 — Kredieten toegeestaan krachtens artikel 5 — wet van 16 maart 1954	Crédits complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs — Complemen- taire kredieten voor de uitgaven boven het oorspronke- lijke bedrag niet-limitatieve kredieten	Dépassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédits — Overschrijdingen van limitatieve kredieten en uitgaven zonder krediet	Total général — Algemeen totaal	Opérations d'exécution — Uitvoerings- verrichtingen	Reports en vertu de dispositions légales — Overdrachten krachtens wetsbepalingen	Annulations — Annulaties	Crédits définitifs — Definitieve kredieten
1978 Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	11 340 449 021	3 521 414 814	—	—	16 691 756	14 878 555 591	10 385 140 225	4 275 031 215	218 384 151	10 385 140 225
1979 Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	11 133 225 647	4 275 031 215	160 888 044	90 602 654	—	15 659 747 560	11 929 796 250	3 673 050 049	56 901 261	11 929 796 250
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompages d'eau souterraine. — Voorschottenfonds voor de schadeboosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater	(1)	—	—	—	—	—	120	—	—	120
1980 Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	10 333 196 000	3 673 050 049	36 167 192	—	44 146 016	14 092 559 257	12 257 043 610	1 779 093 062	56 422 585	12 257 043 610
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompages d'eau souterraine. — Voorschottenfonds voor de schadeboosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater	(1)	—	—	—	—	—	1 500	—	—	1 500
Fonds des routes. — Wegenfonds .	96 497 519 000	26 591 405 182	—	70 979 812 879	11 039 141 909	205 107 878 970	170 219 349 200	28 778 519 682	6 110 010 068	170 219 349 200
1981 Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	11 682 752 651	1 779 093 062	3 192 652 627	—	56 048 560	16 710 546 900	14 532 715 644	2 132 237 755	45 593 501	14 532 715 644

Allocation des crédits — Toekenning van de kredieten										
	Budgets primitifs + ajustement — Oorspronkelijke begrotingen + aanpassing	Reports — Overdrachten	Crédits alloués en vertu de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 — Kredieten toegestaan krachtens artikel 5 — wet van 16 maart 1954	Crédits complémentaires pour les dépenses au- delà du montant des crédits non limitatifs — Complémentaire kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten	Dépassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédits — Overschrijdingen van limitatieve kredieten en uitgaven zonder krediet	Total général — Algemeen totaal	Opérations d'exécution — Uitvoerings- verrichtingen	Règlement des crédits Regeling van de kredieten		Crédits définitifs — Definitieve kredieten
								Reports en vertu de dispositions légalles — Overdrachten krachtens wetsbepalingen	Annulations — Annulaties	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Organismes d'intérêt public — Instellingen van openbaar nut										
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompages d'eau souterraine. — Voorschottenfonds voor de schadeboosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater	5 320 000 93 703 682 454	— 28 778 519 682	— —	— 70 924 165 911	— 12 058 744 063	5 320 000 205 465 112 110	5 002 880 178 846 363 551	— 26 382 241 791	317 120 236 506 768	5 002 880 178 846 363 551
Fonds des routes. — Wegenfonds . 1982										
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompages d'eau souterraine. — Voorschottenfonds voor de schadeboosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater	48 540 000	—	—	—	9 228 972	57 768 972	16 073 089	—	41 695 883	16 073 089
1983										
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompages d'eau souterraine. — Voorschottenfonds voor de schadeboosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater	10 540 000	—	—	—	7 016 384	17 556 384	17 019 984	—	536 400	17 019 984
1984										
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompages d'eau souterraine. — Voorschottenfonds voor de schadeboosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater	25 220 000	—	—	—	128 017 156	153 237 156	132 080 200	—	21 156 956	132 080 200
Régie des services frigorifiques de l'Etat belge. — Regie der Belgische rijkskoel- en vriesdiensten	183 000 000	—	8 700 000	—	10 867 598	202 567 598	158 463 030	—	44 104 568	158 463 030

	Allocation des crédits — Toekenning van de kredieten						Règlement des crédits Regeling van de kredieten			Définitieve kredieten — Crédits definitifs
	Organismes d'intérêt public — Instellingen van openbaar nut	Budgets primitifs + ajustement — Oorspronkelijke begrotingen + aanpassing	Reports — Overdrachten	Crédits alloués en vertu de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 — Kredieten toegestaan krachtens artikel 5 — wet van 16 maart 1954	Crédits complémentaires pour les dépenses au- delà du montant des crédits non limitatifs — Complémentaire kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten	Dépassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédits — Overschrijdingen van limitatieve kredieten en uitgaven zonder krediet	Total général — Algemeen totaal	Opérations d'exécution — Uitvoerings- verrichtingen	Overdrachten krachtens wetsbepalingen — Reports en vertu de dispositions légalen	Annulaties — Annulaties
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1985										
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompes d'eau souterraine. — Voerschottenfonds voor de schade-toestelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater	7 123 000	—	—	—	26 591 701	33 714 701	26 591 701	—	7 123 000	26 591 701
Régie des services frigorifiques de l'Etat belge. — Regie der Belgische rijkskoel- en vriesdiensten	162 993 000	—	—	—	27 106 894	190 099 834	166 842 602	—	23 257 232	166 842 602
Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales. — Fonds voor de bouw van zieken- huizen en medisch-sociale inrich- tingen	7 672 331 708	587 536 077	—	249 447 923	—	8 509 315 708	7 823 680 880	472 338 894	213 295 934	7 823 680 880
Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires. — Hulp en informatiebureau voor gezinnen van militairen	191 750 000	—	—	—	—	191 750 000	187 498 685	—	4 251 315	187 498 685
Office régulateur de la navigation intérieure. — Dienst voor regeling der binnenvaart	139 175 000	—	—	—	—	139 175 000	116 641 594	—	22 533 406	116 641 594
Régie des postes. — Regie der posten	45 682 541 000	—	817 005 000	1 949 375	—	46 501 495 375	45 210 864 587	—	1 290 630 788	45 210 864 587
Régie des télégraphes et des téléphones. — Regie van telegrafie & telefonie	121 246 080 000	—	23 081 508 000	—	—	144 327 588 000	144 785 156 925	—	—	144 785 556 925
Régie des transports maritimes. — Regie voor maritiem transport	5 230 620 000	—	123 419 627	—	—	5 354 039 627	4 923 344 501	—	430 695 126	4 923 344 501
Régie des votes aériennes. — Regie der luchtwegen	5 269 549 000	—	—	—	59 045 909	5 355 594 909	4 570 186 188	—	758 408 721	4 570 186 188

(1) Voir texte de la loi.

(1) Zie wettekst.

ENGAGEMENTS —
années budgétaires 1978-1979-1980-1981-1985
Référence : 143^{me} Cahier de la Cour des comptes, fascicule II

VASTLEGINGEN —
begrotingsjaren 1978-1979-1980-1981-1985
Verwijzing : 143^{de} Boek van het Rekenhof, deel II

Organismes d'intérêt public — Instellingen van openbaar nut	Allocations des crédits — Toekenning van de kredieten			Opérations d'exécution — Uitvoeringsverrich- tingen	Règlement des crédits Regeling van de kredieten		Crédits définitifs — Definitieve kredieten
	Budgets primitifs + ajustement — Oorspronkelijke begroting + aanpassing	Reportings en vertu de dispositions légales — Overdrachten krachtens wetsbepalin- gen	Total — Totaal		Reports — Overdrachten	Annulations — Annulaties	
1	2	3	4	5	6	7	8
1978 Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	7 788 000 000	996 204 963	8 784 204 963	8 174 481 027	609 723 936	—	8 174 481 027
1979 Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	6 943 000 000	609 723 936	7 552 723 936	6 777 870 620	774 853 316	—	6 777 870 620
1980 Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	6 798 500 000	774 853 316	7 573 353 316	6 989 722 886	583 630 430	—	6 989 722 886
Fonds des routes. — Wegenfondsen	16 527 000 000	18 358 427 655	34 885 427 655	16 526 999 571	15 793 949 685	2 564 478 399	16 526 999 571
1981 Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	9 868 390 070	583 630 430	10 452 020 500	10 451 950 513	69 987	—	10 451 950 513
Fonds des routes. — Wegenfondsen	20 934 780 376	15 793 949 685	36 728 730 061	20 934 775 187	15 063 225 981	730 728 893	20 934 775 187
1985 Fonds de construction d'institu- tions hospitalières et médico- sociales. — Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch- sociale inrichtingen	3 479 311 000	367 899 000	3 847 210 000	3 376 186 000	471 024 000	—	3 376 186 000
Régie des Postes. — Regie der Posten	1 510 700 000	—	1 510 700 000	1 146 971 558	—	363 728 442	1 146 971 558
Régie des Télégraphes et des Téléphones. — Regie van Telegrafie en Telefonie	19 622 493 743	—	19 622 493 743	17 166 737 363	—	2 455 756 380	17 166 737 363
Régie des Transports maritimes. — Regie voor Maritiem Transport	612 500 000	—	612 500 000	427 557 235	—	184 942 765	427 557 235